FESTOOL

D	Originalbedienungsanleitung/Ersatzteilliste	6
GB	Original operating manual/Spare parts list	9
F	Notice d’utilisation d’origine/Liste de pièces de rechange	11
E	Manual de instrucciones original/Lista de piezas de repuesto	14
I	Istruzioni per l’uso originali/Elenco parti di ricambio	17
NL	Originele gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen	20
S	Originalbruksanvisning/Reservdelslista	23
FIN	Alkuperäiset käyttöohjeet/Varaosaluettelo	25
DK	Original brugsanvisning/Reservedelsliste	27
N	Originalbruksanvisning/Reservedelsliste	29
GR	Γνήσιες οδηγίες χειρισμού/Κατάλογος ανταλλακτικών	31

TPE-RS 100 Q

459081_004

Teppichentferner Carpet remover Décolleuse de moquette	Serien-Nr. Serial no. N° de série
TPE-RS 100 Q	490039
Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE mark: Année du marquage CE :	1999

(D) **EG-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EG (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EG.

(GB) **EC-Declaration of Conformity:** We declare at our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardised documents: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with the regulations 98/37/EC (until 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec. 2009), 2004/108/EC.

(F) **CE-Déclaration de conformité communautaire.** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux prescriptions des directives 98/37/CE (jusqu'au 28 décembre 2009), 2006/42/CE (à partir du 29 décembre 2009), 2004/108/CE.

(E) **CE-Declaración de conformidad.** Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conforme a las prescripciones estipuladas en las directrices 98/37/CE (desde el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/CE (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/CE.

(I) **CE-Dichiarazione di conformità.** Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformemente alle normative delle direttive 98/37/CE (fi no al 28 dic. 2009), 2006/42/CE (dal 29 dic. 2009), 2004/108/CE.

(NL) **EG-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conform de richtlijnen 98/37/EG (tot 28 dec. 2009), 2006/42/EG (vanaf 29 dec. 2009), 2004/108/EG.

(S) **EG-konformitetsförklaring.** Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG (t o m 2009-12-28), 2006/42/EG (fr o m 2009-12-29), 2004/108/EG.

(FIN) **EY-standardinmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinvastuullisina, että tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten

ohjeiden mukainen: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 direktiivien 98/37/EY (28. jouluk. 2009 asti), 2006/42/EY (29. jouluk. 2009 alkaen), 2004/108/EY määräysten mukaan.

(DK) **EF-konformitetserklæring:** Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne af direktiverne 98/37/EG (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EG (fra 29. dec. 2009), 2004/108/EG.

(N) **CE-Konformitetserklæring.** Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 iht. Bestemmelsene i rådsdirektivene 98/37/EF (til 28. des. 2009), 2006/42/EF (fra 29. des. 2009), 2004/108/EF.

(P) **CE-Declaração de conformidade:** Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 segundo as disposições das directivas 98/37/CE (até 28 de Dezembro de 2009),2006/42/CE (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/CE.

(RUS) **Декларация соответствия ЕС.** Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 в соответствии с положениями директив 98/37/EG (до 28 декабря 2009), 2006/42/ EG (с 29 декабря 2009), 2004/108/EG.

(CZ) **ES prohlášení o shodě.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 podle ustanovení směrnic, 98/37/ES (do 28. prosince 2009), 2006/42/ES (od 29. prosince 2009), 2004/108/ES.

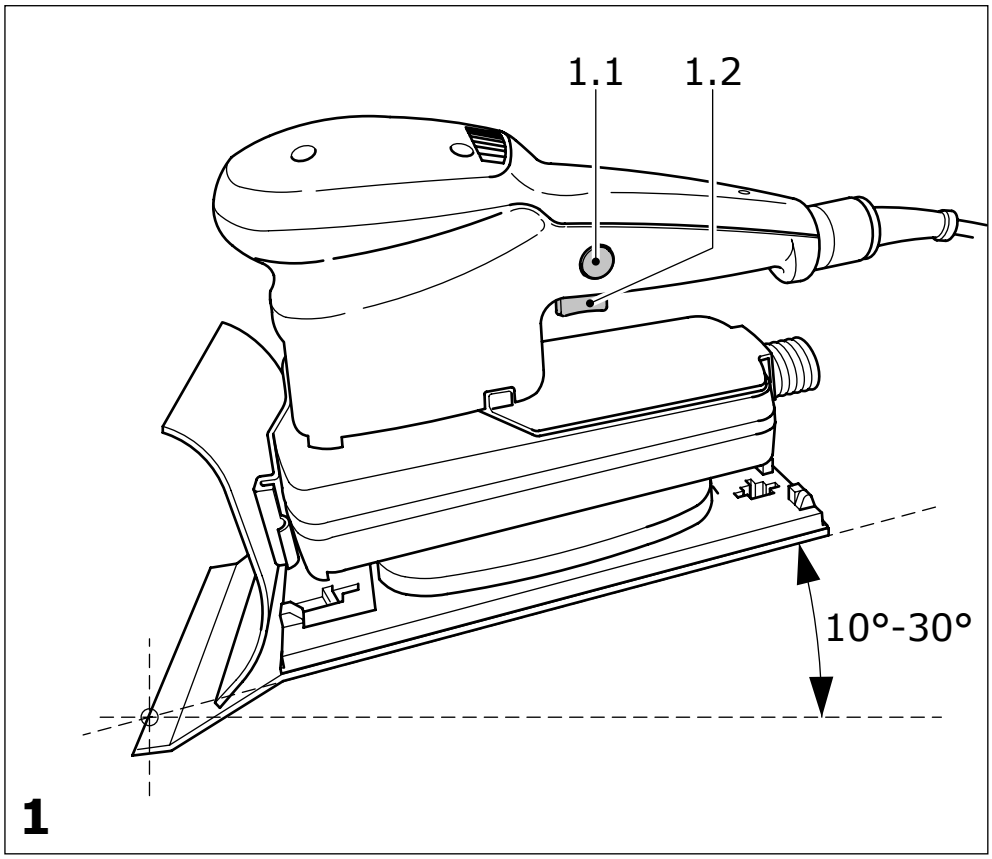
(PL) **Oświadczenie o zgodności z normami UE.** Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne: EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG (do 28 grudnia 2009 r.), 2006/42/EG (od 29 grudnia 2009 r.) 2004/108/EG.

ppa. Dr. Johannes Steimel

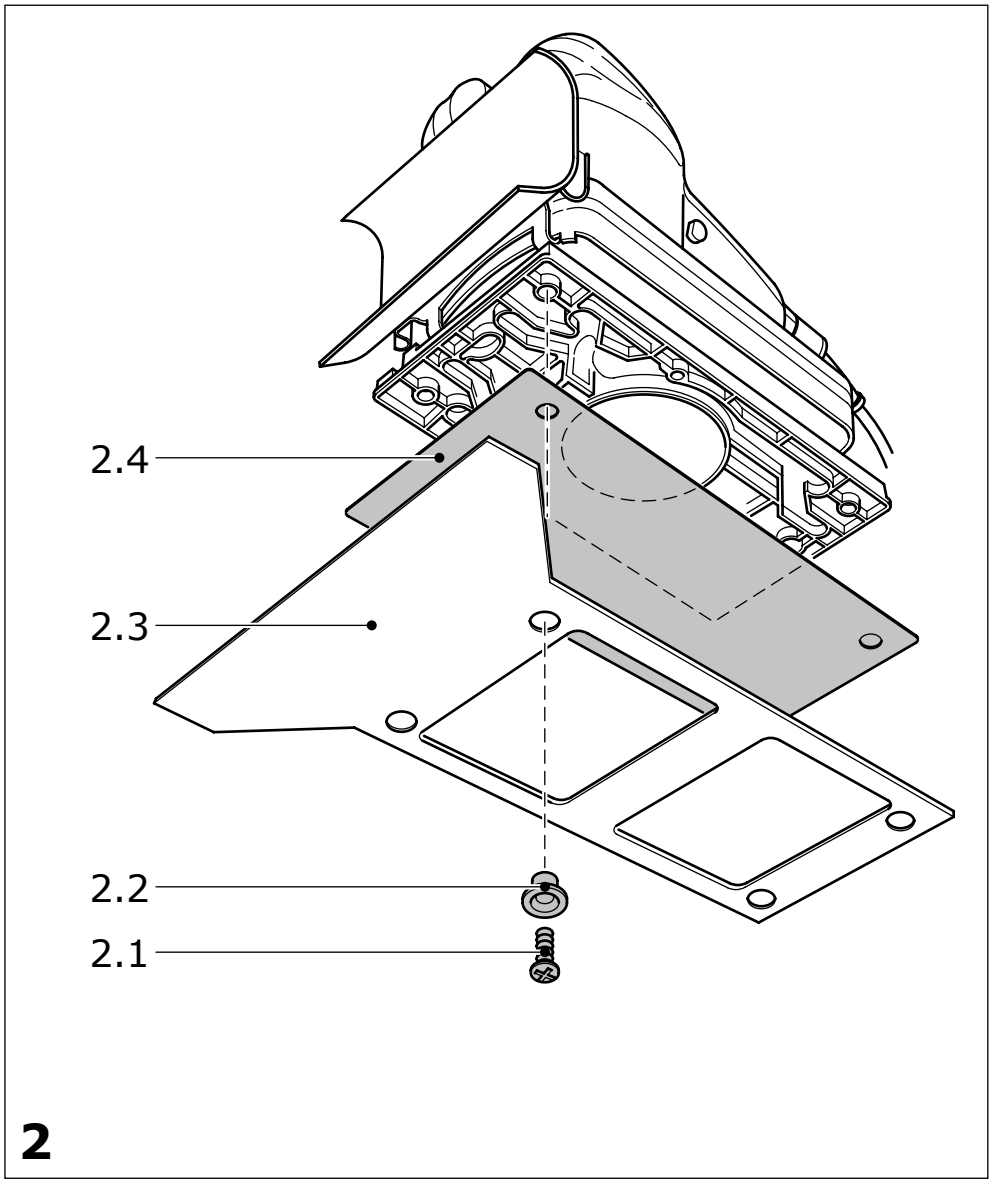
Dr. Johannes Steimel 10.01.2008
Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation
Head of Research, Development and Technical Documentation
Directeur recherche, développement, documentation technique

CE

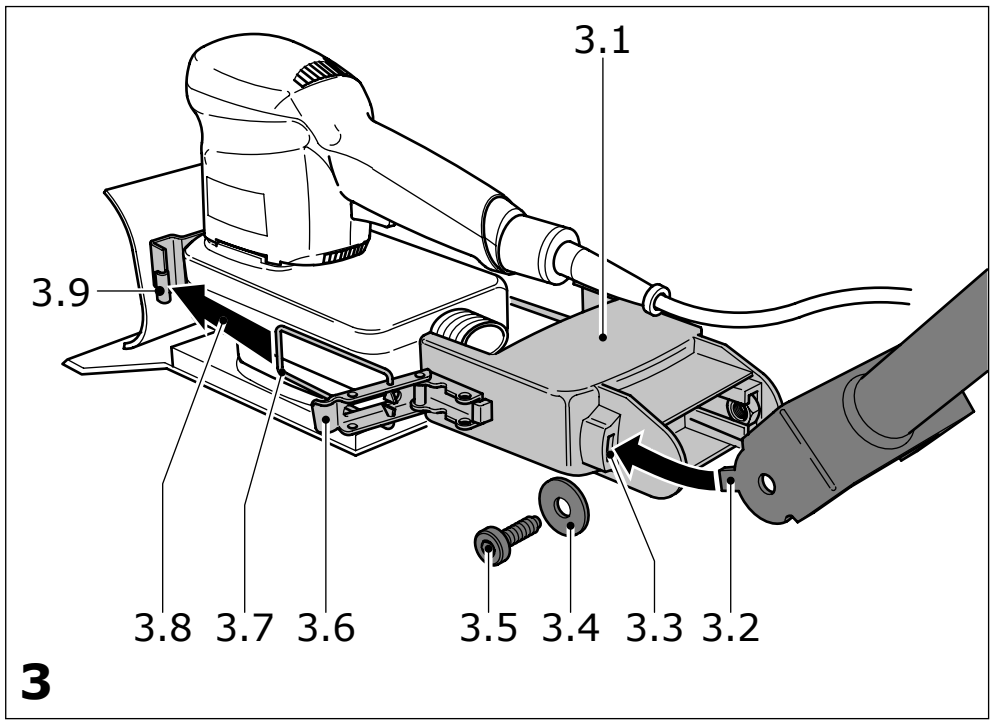
Festool GmbH
Wertstr. 20,
D-73240 Wendlingen



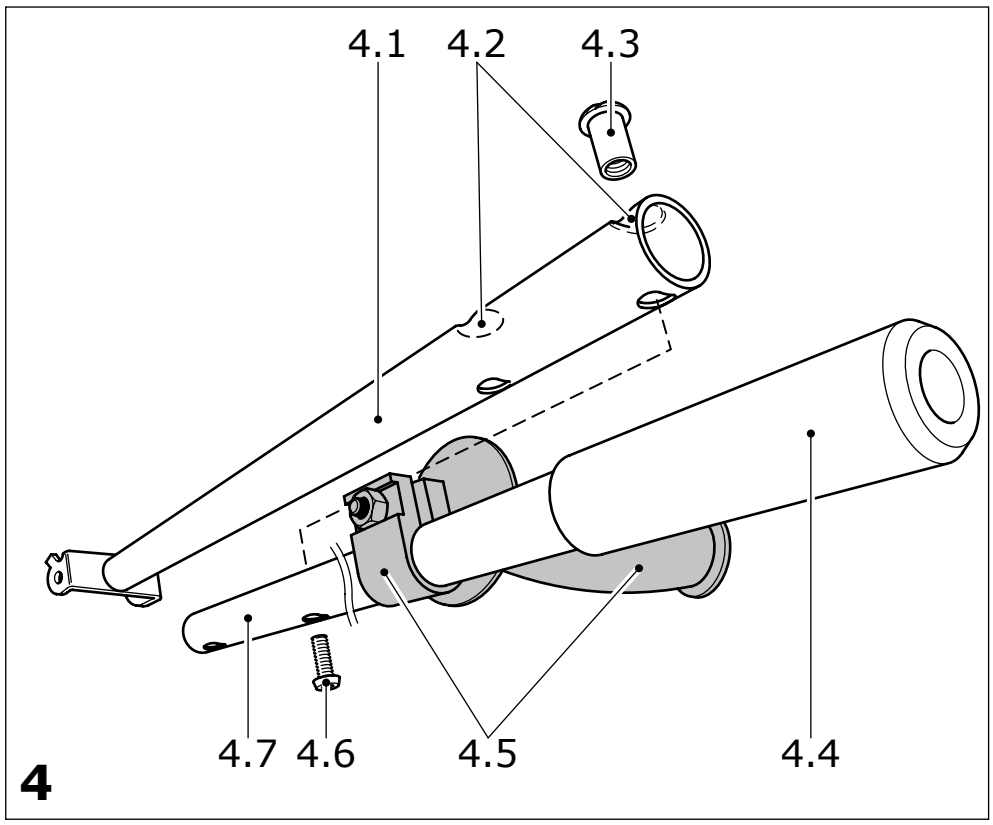
1



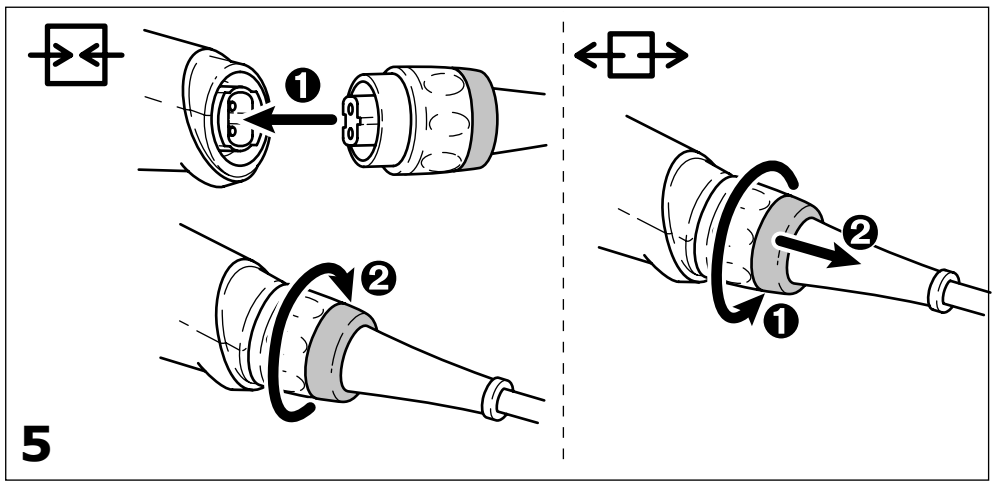
2



3



4



5

Teppichentferner

Technische Daten	**TPE-RS 100 Q**
Leistungsaufnahme	620 Watt
Drehzahl	6 000 min^{-1}
Arbeitshübe	12 000 pro Min.
Hub	5 mm
Sicherheit	⧈ / II
Gewicht	3,6 kg

Die angegebenen Abbildungen befinden sich auf einer Ausklappseite am Anfang der Betriebsanleitung.

Symbole

Achtung, Gefahr!

Gehörschutz tragen!

Anleitung, Hinweise lesen!

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät TPE-RS 100 Q ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Abschälen von Teppichböden, Entfernen von Gewebeunterlagen und Kompaktschaumrücken von Untergründen, sowie zum Ablösen von textilen Wandbelägen und Kleberückstände.

2 Vor Inbetriebnahme beachten

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Warnung! Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen. Fehler bei der Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Bearbeiten rauher Materialien und beim Werkzeugwechsel.

2.2 Lärm- und Vibrationsinformation

Die nach EN 60 745 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel	76 dB(A)
Schalleistungspegel	87 dB(A)
Messunsicherheitszuschlag	K = 3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60 745:

Schwingungsemissionswert (3-achsig):	a_h = 7 m/s^2
Unsicherheit	K = 3 m/s^2

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch) wurden gemäß den Prüfbedingungen in EN 60 745 gemessen, und dienen dem Maschinenvergleich. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz.

Die angegebenen Emissionswerte repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wird jedoch das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit anderen Einsatzwerkzeugen oder ungenügend gewartet eingesetzt, kann dies die Vibrations- und Geräuschbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung während einem vorgegebenen Arbeitszeitraum sind auch die darin enthaltenen Leerlauf- und Stillstandszeiten der Maschine zu beachten. Dieses kann die Belastung über den gesamten Arbeitszeitraum erheblich verringern.

2.3 Metallbearbeitung

Bei der Bearbeitung von Metall sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.
- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse reinigen.
- Schutzbrille tragen.

3 Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Die Netzspannung muss mit der Spannungsangabe auf dem Leistungsschild übereinstimmen!

Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung siehe Bild 5.

Achtung: Schalten Sie die Maschine vor dem Anschließen oder Lösen der Netzanschlussleitung stets aus!

Ein Pistolenschalter (1.2) dient als Ein-/Aus-Schalter. Für Dauerbetrieb kann der Pistolenschalter mit dem seitlichen Arretierknopf eingerastet werden (1.1).

Durch nochmaliges Betätigen des Pistolenschalters wird die Arretierung wieder gelöst.

4 Handhabung

Zum Abschälen von Teppichböden ist es vorteilhaft, den Teppichboden vor dem Entfernen

in Bahnen zu schneiden, dann wird er beim Ablösen vom Abweiser aufgerollt.
Der günstigste Arbeitswinkel (1) zwischen Teppichmesser (2.3) und Bodenfläche ist von dem zu entfernenden Belag und der Unterbodenbeschaffenheit abhängig. Üblicherweise ergeben Winkel zwischen 10 und 30° die besten Arbeitsergebnisse.
Beim Bearbeiten von kleinen Flächen, in Ecken, auf Treppen oder in räumlich beengten Verhältnissen, wird das Gerät normalerweise als Handgerät eingesetzt. Bei größeren Flächen bringt die Verwendung des Stielgriffs (Beschreibung siehe Punkt 5) eine Arbeitserleichterung.

Weitere interessante Informationen zum Arbeiten mit Ihrem Festool-Werkzeug finden Sie auf der Internetseite www.festool.de/fuer-zu-hause, z.B.:
- *Anwendungsbeispiele – Tipps und Tricks,*
- *Maschinenkunde,*
- *Kostenlose Baupläne zum Download,*
- *Wissenswertes rund ums Holz – Holzlexikon*

5 Stielgriff
Der Stielgriff (4) ist als Zubehör unter Bestell-Nr. 486 375 lieferbar.

5.1 Montage
Zum Lieferumfang des Stielgriffs gehören 2 Stielhälften, 1 Schulterkissen, 2 Zusatzgriffe und das Befestigungssegment.
Verbinden Sie zunächst die beiden Stielhälften miteinander. Hierzu stecken Sie das dünnere Endrohr (4.7) in das Rohr mit dem Gabelstück (4.1). Durch die beiden größeren Bohrungen (Ø 9 mm/4.2) führen Sie die Hülsenmuttern (4.3) und verschrauben sie von der anderen Seite mit den Innensechskantschrauben SW 5 (4.6). Schieben Sie nun von oben auf das Endrohr zunächst die Zusatzgriffe (4.5) und dann das Kissen (4.4).
Stecken Sie jetzt das Befestigungssegment (3.1) auf das Getriebegehäuse des Teppichentferners (3.8). Hängen Sie seitlich rechts und links die beiden Drahtbügel (3.7) in die Haken (3.9) neben dem Abweiser, und klappen Sie die Verschlussklammern (3.6) nach hinten um.
Jetzt verbinden Sie noch den Stielgriff mit dem Befestigungssegment. Führen Sie die Nocken (3.2) des Gabelelements in die Nuten (3.3) des Befestigungssegments. Verschrauben Sie beide Teile von außen mit den Unterlegscheiben und den Innensechskantschrauben SW 6 (3.5).

5.2 Anwendung
Abhängig von der Körpergröße des Anwenders sind die Zusatzgriffe und das Schulterkissen so auf dem Stielgriff zu platzieren, dass der Arbeitswinkel (1) optimal auf den abzulösenden Belag und die Untergrundbeschaffenheit abgestimmt ist.

6 Teppichmesser
Eine stumpfe Schneide des Teppichmessers kann problemlos an einer Schleifmaschine oder mit einem Winkelschleifer mehrmals nachgeschärft werden. Sollte dies nicht mehr möglich sein, muss das Teppichmesser (Bestell-Nr. 486 374) ausgetauscht werden. Lösen Sie hierzu die vier Kreuzschlitzschrauben (2.1), entfernen Sie die Distanzbuchsen (2.2), und nehmen Sie das Teppichmesser (2.3) und das Grobschmutzgitter (2.4) ab. Das neue Teppichmesser montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Die abgeflachte Seite der Schneide zeigt dabei nach oben. Vergessen Sie nicht das Grobschmutzgitter einzubauen, da sonst der Motor des Geräts Schaden nehmen kann.

7 Warten und Pflegen
⚠ **Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**
Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.
Das Gerät ist mit selbstabschaltenden Spezialkohlen ausgerüstet. Sind diese abgenutzt, erfolgt eine automatische Stromunterbrechung, und das Gerät kommt zum Stillstand.
⚠ **Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienst-Werkstatt durchgeführt werden.**

8 Entsorgung
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Beachten Sie dabei die geltenden nationalen Vorschriften.
Nur EU: Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

9 Gewährleistung
Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmungen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnützung/Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behand-

lung bzw. durch den Verwender verschuldete Schäden oder sonstige Verwendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung ausgeschlossen. Ebenso ausgeschlossen bleiben Schäden, die auf die Verwendung von nicht-original Zubehör und Verbrauchmaterialien (z.B. Schleifteller) zurückzuführen sind.
Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im Übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung
Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

REACh für Festool Produkte, deren Zubehör und Verbrauchsmaterial:
REACh ist die seit 2007 in ganz Europa gültige Chemikalienverordnung. Wir als „nachgeschalteter Anwender", also als Hersteller von Erzeugnissen sind uns unserer Informationspflicht unseren Kunden gegenüber bewusst. Um Sie immer auf dem neuesten Stand halten zu können und über mögliche Stoffe der Kandidatenliste in unseren Erzeugnissen zu informieren, haben wir folgende Website für Sie eingerichtet:
www.festool.com/reach

GB

Carpet remover

Technical data	**TPE-RS 100 Q**
Power consumption	620 W
No. of strokes	6,000 pm
Working stroke	12,000/min.
Stroke	5 mm
Safety	⧈ / II
Weight	3.6 kg

The illustrations specified can be found on the foldout page at the beginning of the operating instructions.

Pictograms

Note, Danger!

Wear ear protection.

Manual, read the instructions.

1 Application

The TPE-RS 100 Q has been designed to peel wall-to-wall carpeting from floors and to remove fabric bases, compact-foam foundation bases and to remove textile wall coverings and adhesive residues.

2 Before starting

2.1 General safety instructions

WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Wear suitable protection such as ear protection, safety goggles, a dust mask for work which generates dust, and protective gloves when working with raw materials and when changing tools.

2.2 Noise and vibrations figure

Levels determined in accordance with EN 60 745 are typically:

Sound pressure level	76 dB(A)
Noise level	87 dB(A)
Measuring uncertainty allowance	K = 3 dB

Wear ear protection.

Overall vibration levels (vector sum for three directions) measured in accordance with EN 60 745:

Vibration emission level (3 directions):	a_h = 7 m/s²
Uncertainty	K = 3 m/s²

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 60 745 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used. Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

2.3 Metalworking

If the device is used primarily for processing metals the inside of the drive unit may become very dirty. In such cases we recommend the use of a high-power extractor, a shortening of cleaning cycles and/or the series connection of a faulty current safety switch.

3 Electrical connection and start-up

The mains voltage must correspond with the voltage figure on the rating plate!

See Fig. 5 for connection and disconnection of the power cable.

Warning: Always switch the machine off before connecting or disconnecting the mains lead!

A trigger switch (1.2) is used as an on/off switch. The trigger switch can be locked with the side button for permanent operation (1.1).

The catch is released by pressing the trigger switch again.

4 Use

Before commencing peeling, it is useful to cut the carpets in lengths so that the guide rolls them up during the removal process.

The most favourable working angle (1) between the carpet knife (2.3) and the surface of the floor depends on the covering to be removed and the structure of the floor beneath it. Angles between 10 and 30° usually provide the best results.

When working in small areas, in corners, on stairs or in narrow spaces, the machine is usually hand held. Work in large areas is made easier when the handle (see point 5 for more information) is used.

5 Handle
The handle (4) is available as an accessory, Order No. 486 375.

5.1 Assembley
The handle supplied consists of two halves, one shoulder pad, two additional grips and a fastening segment.
Firstly, join the two halves of the handle together. Put the thinner end (4.7) into the barrel with the two-pointed prongs (4.1). Push the nuts through both large holes (Ø 9 mm/4.2) and screw them in with the SW 5 Allen key (4.6). Now from the top of the barrel push on the additional grips (4.5) and then the pad (4.4).
Now place the fastening segment onto the carpet remover gear housing (3.8). Hang the wire clamps (3.7) to the right and left on the hooks (3.9) next to the "ABWEISER" and close the catches from behind (3.5).
Now connect the handle with the fastening segment. Put the ridges (3.2) into the grooves (3.3) on the fastening segment. Screw both sides together with the washer and the Allen key screw SW 6 (3.5).

5.2 Application
Depending on the size of the operator the additional grips and the shoulder pad are placed on the handle in such a way as to ensure optimum removal at the best angle.

6 Carpet knife
A blunt carpet knife can easily be re-sharpened, but if this is no longer possible, the carpet knife (part no. 486 374) must be replaced. Undo the four screws (2.1), take of the distance bushings (2.2), remove the dust guard (2.4) and take out the old knife (3.3). Put in the new blade in the reverse order, with the flat side of the blade facing upwards. Do not forget to put back the dust guard as the motor could become damaged.

7 Maintenance and care
⚠ **Always remove the mains plug from the socket before carrying out any maintenance work.**

To ensure adequate circulation of air, the ventilation slots in the motor housing must be kept clean and free of obstruction at all times.
These tools are fitted with special motor brushes with an automatic cut-out. When the brushes are worn down, the power supply is shut off automatically and the tool comes to a standstill.

⚠ **All maintenance and repair work for which it is necessary to open the motor housing must be carried out only by an authorized customer-service workshop.**

8 Disposal
Do not throw the power tool in your household waste! Dispose of the machine, accessories and packaging at an environmentally-responsible recycling centre! Observe the valid national regulations.
EU only: European Directive 2002/96/EC stipulate that used electric power tools must be collected separately and disposed of at an environmentallyresponsible recycling centre.

9 Warranty
Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase). Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, o-verloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty. Damage caused by the use of non-original accessories and consumable material (e.g. sanding pads) is also excluded.
Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised Festool customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note
We reserve the right to make changes to the technical data contained in this information as a result of ongoing research and development work.

REACH for Festool products, their accessories and consumables
REACh is a European Chemical Directive that came into effect in 2007. As "downstream users" and product manufacturers, we are aware of our duty to provide our customers with information. We have set up the following website to keep you updated with all the latest news and provide you with information on all the materials used in our existing products: www.festool.com/reach

F

Décolleuse de moquette

Informations techniques	**TPE-RS 100 Q**
Puissance absorbée	620 W
Vitesse de rotation	6 000 T/min.
Nombre de course	12 000/min.
Longueur de course	5 mm
Sécurité	⧈ / II
Poids	3,6 kg

Les vues figurent sur l'un des volets dépliables au début de la notice d'utilisation.

Légendes des figures

Attention, danger !

Portez des protège-oreilles !

Lire les instructions, les consignes !

1 Destination

L'appareil TPE-RS 100 Q est destiné à enlever les moquettes, les sous-couches textiles et les envers en mousse compacte posés sur sols, ainsi qu'à détacher les revêtements textiles muraux et autres résidus de colle.

2 A observer avant la mise en service

2.1 Consignes de sécurité d'ordre général

ATTENTION ! Lire toutes les consignes de sécurité et indications.
Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.
Le terme « outil » dans les avertissements fait reference à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Porter des protections personnelles adéquates : protection auditive, lunettes de protection, masque pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour les travaux avec des matériaux rugueux et pour le changement d'outils.

2.2 Indications relatives aux bruits et aux vibrations

Les valeurs mesurées selon la norme EN 60 745 sont habituellement :
Niveau de pression acoustique 76 dB(A)
Niveau de puissance acoustique 87 dB(A)
Majoration pour incertitude de mesure K = 3 dB

Portez des protège-oreilles !

Valeurs vibratoires globales (somme vectorielle tridirectionnelle) déterminées selon NE 60 745 :
Valeur d'émission vibratoire (tridirectionnelle) : a_h = 7 m/s²
Incertitude K = 3 m/s²
Les valeurs d'émission indiquées (vibration, bruit) ont été mesurées conformément aux conditions d'essai selon EN 60 745 et sont destinées à des fins de comparaisons entre les machines. Elles permettent également une estimation provisoire de la charge de vibrations et de la nuisance sonore lors de l'utilisation.
Les valeurs d'émission indiquées représentent les principales applications de l'outil électrique. Cependant, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou est insuffisamment entretenu, la charge de vibrations et la nuisance sonore peuvent être nettement supérieures sur la globalité de la période. Pour une évaluation précise pendant une période prédéfinie, les temps de vidage et d'immobilisation de la machine doivent également être respectés. Ceci peut réduire considérablement la charge sur la globalité de la période.

2.3 Traitement des métaux

Si l'appareil est utilisé dans une large mesure pour le traitement des métaux, un encrassement important est susceptible de se former à l'intérieur de l'entraînement. Dans pareil cas, nous préconisons l'utilisation d'un appareil d'aspiration puissant, de raccourcir les cycles de nettoyage et/ou de monter un disjoncteur à courant de défaut (FI) en amont.

3 Raccordement électrique et mise en service

La tension secteur doit coïncider avec l'indication de tension de la plaque signalétique !
Voir en figure 5 la connexion et la déconnexion du câble de raccordement au secteur.

Attention: Avant de brancher ou de débrancher le câble de raccordement secteur, il est absolument indispensable de toujours mettre la machine hors marche !

Un commutateur pistolet (1.2) fait office d'interrupteur Marche/Arrêt. Pour obtenir un fonctionnement continue, le commutateur pistolet peut être enclenché en actionnant le bouton de verrouillage latéral (1.1).
En actionnant de nouveau le commutateur pistolet, le verrouillage est de nouveau libéré.

4 Utilisation
Pour enlever les moquettes, il est préférable de découper celles-ci préalablement en lés, de telle sorte qu'elles seront enroulées par le déflecteur au passage de la machine.
Le meilleur angle de travail (1) entre la lame (2.3) et le sol dépend de la nature du revêtement à enlever et de la nature du support. Il s'avère par expérience qu'on obtient les meilleurs résultats en utilisant des angles entre 10° et 30°.
Pour traiter les petites surfaces, les angles, les revêtements d'escalier ou les endroits exigus, on utilisera l'appareil en mode manuel. Pour des surfaces plus grandes, l'emploi de la tige facilitera le travail (description voir point n° 5).

5 Tige
La tige (4) est disponible sous le n° de commande 486 375.

5.1 Montage
Dans la livraison du manche avec poignée, sont compris 2 fixations pour le manche, une épaulette, 2 poignées supplémentaires et l'élément de fixation.
Il convient d'abord d'assembler les 2 demi-moitiés du manche. Pour ce faire, enfoncez la partie la plus fine (4.7) dans celle avec la fourche (4.1). A travers les 2 perçages (diamètre 9, 4.2), guidez les écrous (4.3) et vissez par l'autre côté les vis six pans SW 5 (4.6). Enfin glissez par le haut, le tuyau de l'extrémité et ensuite l'épaulette.
Mettez maintenant le segment (3.1) de fixation dans le carter d'engrenage de la décolleuse de moquette (3.8). Accrochez de part et d'autre les 2 boucles en fil de fer (3.7) dans les crochets (3.9) à côté du conduit et rabattez les pinces de serrage (3.6) vers l'arrière.
Il faut encore assembler le manche et le segment de fixation. Guidez les clavettes (3.2) de l'élément fourche dans les rainures (3.3) du segment de fixation. Vissez les 2 parties par l'extérieur avec rondelle et vis six pans creux SW 6 (3.5).

5.2 Utilisation
En tenant compte de la taille de l'utilisateur, les poignées additionnelles ainsi que l'épaulette doivent être placées sur le manche de sorte que l'angle de travail soit optimal par rapport à la surface à décoller.

6 Les couteaux
Les lames de couteau peuvent être réaffutées sans problème sur une meule ou avec une ponceuse à disque. Lorsque cela ne sera plus possible, il faudra remplacer la lame (486 374). Pour ce faire, débloquez les vis cruciformes (2.1), enlevez l'entretoise (2.2) et sortez la lame (2.3) ainsi que la grille de protection (2.4). La nouvelle lame sera mise en place dans l'ordre inverse. La partie plate du tranchant sera dirigée vers le haut. N'oubliez pas de remonter la grille de protection pour éviter une détérioration prématurée du moteur.

7 Entretien
⚠ **Débrancher toujours l'appareil avant toute intervention !**
Afin de permettre une bonne circulation d'air, les ouvertures de refroidissement du boîtier moteur doivent toujours être dégagées.
Cet appareil est équipé de charbons spéciaux à rupture automatique.
⚠ **Toute opération d'entretien ou de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier moteur ne peut être effectuée que par une personne autorisée.**

8 Recyclage
Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères ! Eliminez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement, c'est-à-dire en les envoyant au recyclage ! Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur.
UE uniquement : d'après la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

9 Garantie
Nos appareils sont couverts par une garantie couvrant les défauts de matière ou de fabrication variable selon les dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation, mais en tous cas non inférieure à 12 mois. A l'intérieur des pays de la Communauté Européenne, la durée de la garantie est de 24 mois (la facture ou le bon de livraison faisant foi). Ne sont pas couverts par la garantie les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge, d'une utilisation non conforme, ou causés par l'utilisateur, ou qui proviennent d'une utilisation non prévue dans la notice d'utilisation, ou qui étaient connus au moment de l'achat. Sont également exclus les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires et de consommables (patins de ponçage par exemple) qui ne sont pas d'origine.
Les réclamations ne sont recevables qu'à la condition que l'appareil soit retourné non démonté au fournisseur ou à un service après-vente agréé Festool. Conservez soigneusement la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste de pièces de rechange, ainsi qu'une preuve de l'achat. Pour le reste, ce sont les conditions de garantie du fabricant en vigueur qui s'appliquent selon le cas.

Remarque
Les démarches continues en recherche et développement peuvent entrainer des modifications dans les caractéristiques techniques figurant ici, et qui sont donc données sous toutes réserves.

REACh pour les produits Festool, leurs accessoires et les consommables
REACh est le nom de la directive sur les produits chimiques applicable à l'ensemble de l'Europe depuis 2007. En notre qualité d'« utilisateur en aval », en l'occurrence de fabricant de produits, nous sommes tenus à un devoir d'information vis-à-vis de notre clientèle. Afin de vous tenir systématiquement informés des dernières nouveautés ainsi que des substances susceptibles de figurer sur la liste des candidats et rentrant dans la composition de nos produits, nous avons créé le site Internet suivant :
www.festool.com/reach

Quitamoquetas

Datos técnicos	**TPE-RS 100 Q**
Absorción de potencia	620 W
Velocidad	6 000 min^{-1}
Carrera de trabajo	12 000 por min.
Carrera	5 mm
Seguridad	⧈ / II
Peso	3,6 kg

Las ilustraciones indicadas las encontrará en una de las portadas al principio de las instrucciones de servicio.

Símbolos gráficos

¡Atención, ¡peligro!

¡Usar protección para los oídos!

¡Instrucciones, ¡leer las indicaciones!

1 Utilización adecuada

El aparato TPE-RS 100 Q es adecuado para despegar moquetas, refuerzos de tejido, dorsos de espuma compacta, así como para desprender capas textiles de pared y restos de pegamento.

2 A tener en cuenta antes de la puesta en servicio

2.1 Indicaciones de seguridad generales

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente las instrucciones e indicaciones de seguridad. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Lleve puesto el equipo de protección personal apropiado: orejeras, gafas de protección y mascarilla en trabajos que levantan polvo, y guantes de protección al trabajar con materiales rugosos y al cambiar de herramienta.

2.2 Información sobre el ruido y las vibraciones

Los valores obtenidos de acuerdo con la norma EN 60 745 son típicamente:

Nivel de intensidad sonora	76 dB(A)
Potencia sonora	87 dB(A)
Factor de inseguridad de medición	K = 3 dB

¡Usar protección para los oídos!

Valores totales de oscilaciones (suma de los vectores de las tres direcciones) determinados según EN 60 745:

Valor de emisión de oscilaciones (3 ejes):	a_h = 7 m/s^2
Factor de inseguridad	K = 3 m/s^2

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se midieron conforme a las condiciones de la norma EN 60 745 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramienta o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo. También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.

2.3 Elaboración de metal

Si se usa el aparato intensivamente para elaborar metal, el interior del accionamiento puede llegar a ensuciarse mucho. Por eso en estos casos recomendamos emplear un aparato de aspiración adecuado y de alta potencia, así como acortar los ciclos de limpieza y/o preconectar un interruptor de protección de corriente de defecto (FI).

3 Conexión eléctrica y puesta en marcha

La tensión de la red debe coincidir con la indicación de tensión en la placa indicadora de potencia.

Ver la figura 5 para enchufar y desenchufar el cable de conexión a la red.

Atención: ¡Apague siempre la máquina antes de conectar o sacar el cable de conexión a la red!

Un interruptor de pistola (1.2) sirve para activar y desactivar. Para el servicio permanente se puede enclavar el interruptor de pistola con el botón de fijación lateral (1.1).

Volviendo a activar el interruptor de pistola se desenclava la fijación.

4 Mancjo

Para despegar moquetas conviene cortar la moqueta en tiras antes de sacarla, a fin de

que se pueda enrollar con mayor facilidad al despegarlas del desvjador.
El ángulo de trabajo más conveniente (1) entre el cuchillo de cortar alfombras (2.3) y la superficie del suelo depende del revestimiento que se quiera extraer y de la naturaleza del subsuelo. Normalmente un ángulo entre los 10 y los 30° suele dar los mejores resultados.
Para trabajar en superficies pequeñas en las esquinas, en escaleras o bajo otras condiciones parecidas de poco espacio, el aparato suele emplearse como aparato manual. En superficies grandes es más cómodo usar el mango (para la descripción véase el punto 5).

5 Mango
El mango (4) es suministrable como accesorio con el n° de pedido: 486 375.

5.1 Montaje
El suministro incluye dos mitades del mango, 1 almohadilla, 2 mangos adicionales y el segmento de fijación.
En primer lugar una las dos mitades del mango. Para ello meta el tubo final más delgado (4.7) en el tubo con la horquilla (4.1). Conduzca entre ambos taladros más grandes (Ø 9 mm/4.2) las tuercas de casquillo (4.3) y atornillelas por el otro lado con los tornillos Allen SW 5 (4.6). Empuje ahora desde arriba al tubo final primero los mangos adicionales (4.5) y entonces la almohadilla.
Coloque ahore el segmento de fijación (3.1) sobre la carcasa del quita moquetas (3.8). Cuelgue en la parte derecha e izquierda ambos estribos de cables (3.7) en los ganchos (3.9) al lado del protector y pliegue las abrazaderas de cierre (3.6) hacia atrás.
Ahora junte el mango con el segmento de fijación. Conduzca a las levas (3.3) del elemento de la horquilla a las ranuras del segmento de fijación. Atornille ambas piezas desde el exterior con las arandelas y los tornillos Allen SW 6 (3.5).

5.2 Aplicación
Según sea el tamaño del cuerpo del usuario hay que colocar los mangos adicionales y la almohadilla de forma que el mango y el ángulo de trabajo (1) esté adaptado de forma óptima sobre el revestimiento a quitar y el estado del suelo.

6 Cuchilla para la moqueta
Una cuchilla sin filo se puede afilar sin problemas reiteradas veces mediante una máquina de lijar o con una lijadora angular. Si esto ya no fuese posible, se tiene que cambiar la cuchilla para la moqueta (n° de pedido 486 374). Suelte para ello los cuatro tornillos de estrella (2.1), quite los casquillos distanciadores (2.2) y quite la cuchilla de la moqueta (2.3) y la rejilla de protección para la suciedad gruesa (2.4). Montará la nueva cuchilla de moqueta en el orden contrario. La parte aplanada de la cuchilla apuntará hacia arriba. No olvide montar la rejilla de protección, si no el motor de la máquina se puede averiar.

7 Mantenimiento
⚠ **¡Sobre todo al realizar trabajos de mantenimiento de la máquina quitar el enchufe!**
Para asegurar la circulación del aire se deben mantener limpias las aberturas del aire refrigerador en la carcasa del motor.
La máquina está equipada con escobillas especiales autodesconectables. Si éstas están desgastadas, se produce automáticamente una interrupción de corriente y la máquina se para.
⚠ **Todos los trabajos de mantenimiento y de reparación, para los cuales es necesario abrir la carcasa del motor, sólo se podrán realizar por un taller autorizado de servicio al cliente.**

8 Reciclaje
¡No desechar las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! Recicle el aparato, los accesorios y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa vigente del país.
Solo EU: De acuerdo con la directiva europea 2002/96/EC las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

9 Prestación de garantía
Ofrecemos para nuestros aparatos una garantía por defectos de material o fabricación en virtud de las disposiciones legales específicas de cada país, pero como mínimo de 12 meses. Para los países de la UE, el periodo de prestación de garantía es de 24 meses (se determinará por la factura o el albarán). Quedan excluidos de la prestación de garantía los daños originados por el desgaste natural, la sobrecarga, o el uso inadecuado, o los daños ocasionados por el usuario o cualquier empleo contrario al manual de instrucciones o que ya eran conocidos en el momento de la compra. También quedan excluidos los daños provocados a raíz de la utilización de accesorios y materiales de consumo no originales (p. ej. platos lijadores).
Sólo se reconocerán reclamaciones cuando

se remita el aparato sin desmontar al proveedor o a un taller de servicio al cliente autorizado de Festool. Conserve el manual de instrucciones, las indicaciones de seguridad, la lista de piezas de recambio y el comprobante de compra en un lugar seguro. Por lo demás rigen las condiciones de prestación de garantía actuales del fabricante.

Nota
Debido a los constantes trabajos de investigación y desarrollo nos reservamos el derecho de realizar modificaciones respecto a los datos técnicos indicados en el presente documento.

Normativa REACh para productos Festool, incluyendo accesorios y material de consumo
La normativa REACh, vigente desde 2007 en toda Europa, regula el uso de productos químicos. Nosotros, como "usuarios intermedios", es decir, como fabricantes de productos, somos conscientes de nuestra obligación de mantener informados a nuestros clientes. A fin de mantenerle siempre al día de nuestras novedades y de informarle sobre las posibles sustancias utilizadas en nuestros productos, hemos creado para usted la siguiente página web:
www.festool.com/reach

(I)

Asporta tappeti

Dati tecnici	**TPE-RS 100 Q**
Assorbimento corrente	620 Watt
Numero giri	6 000 min^{-1}
Corse di lavoro	12 000 pro min.
Corsa	5 mm
Sicurezza	⧈ / II
Peso	3,6 kg

Le figure indicate si trovano nella pagina piegata all'inizio delle presenti istruzioni.

Simboli grafici

Attenzione, pericolo!

Indossare le protezioni acustiche!

Istruzioni, leggere le avvertenze!

1 Impiego regolamentare

L'apparecchio TPE-RS 100 Q è stato normalmente previsto per staccare moquette, rimuovere sostrati tessili e schiuma espansa compatta dai dorsi, nonché per staccare rivestimenti murali tessili e residui di colla.

2 Da osservare prima della messa in servizio

2.1 Avvertenze di sicurezza generali

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle avvertenze e delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Indossate l'equipaggiamento protettivo personale adeguato: protezioni acustiche, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generano polvere, guanti protettivi per la lavorazione di materiali grezzi e durante la sostituzione degli utensili.

2.2 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori rilevati in base alla norma EN 60 745 indicano tipicamente quanto segue:

Livello di pressione acustica	76 dB(A)
Livello di potenza sonora	87 dB(A)
Tolleranza per incertezza di misura	K = 3 dB

Indossare le protezioni acustiche!

Valori complessivi sulle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60 745:

Valore di emissione delle vibrazioni (su 3 assi):	a_h = 7 m/s^2
Incertezza	K = 3 m/s^2

I valori di emissione indicati (vibrazioni, rumori) sono stati misurati secondo le condizioni di prova contenute in EN 60 745 e servono per il confronto fra le macchine. Sono utilizzabili anche per una valutazione provvisoria del carico vibratorio e di rumore durante il funzionamento.

I valori di emissione indicati sono rappresentativi delle principali applicazioni dell'utensile elettrico. Se però l'utensile elettrico viene utilizzato per altre applicazioni, con altre attrezzature aggiunte o se non viene sottoposto a regolare manutenzione, i carichi vibratori e di rumore possono aumentare decisamente durante tutto il periodo di lavoro. Per un'esatta valutazione durante un periodo di lavoro prestabilito, si deve anche tener conto dei tempi di funzionamento a vuoto e di arresto della macchina in esso compresi. Questo può ridurre notevolmente il carico durante l'intero periodo di lavoro.

2.3 Lavorazione metalli

Quando l'apparecchio viene principalmente usato per la lavorazione dei metalli, può accadere che l'interno dell'azionamento si imbratti fortemente. In questi casi si consiglia di impiegare un potente aspiratore, di ridurre gli intervalli di pulizia e/o di inserire un interruttore di sicurezza per corrente di guasto (FI).

3 Allacciamento elettrico e messa in servizio

La tensione di rete deve coincidere con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione!

Per collegare e scollegare il cavo di alimentazione elettrica vedi la fig 5.

Attenzione: disinserire sempre la macchina prima di collegare o scollegare il cavo di alimentazione!

Un interruttore a pistola (1.2) serve da interruttore principale. Per il funzionamento continuo si può bloccare l'interruttore a pistola co il pulsante di arresto laterale (1.1).

Azionando nuovamente l'interruttore a pistola si disimpegna il bloccaggio.

4 Impiego

Per staccare la moquette è vantaggioso

tagliarla a strisce prima di rimuoverla; in tal caso viene arrotolata al distacco dal deviatore.
L'angolo di lavoro più conveniente (1) fra lama (2.3) e pavimento dipende dal rivestimento da rimuovere e dalla qualità del fondo. Di solito i migliori risultati di lavoro si ottengono con angoli compresi fra 10 e 30°.
Per la lavorazione di piccole superfici, in angoli, su scale o in posti stretti, l'apparecchio viene normalmente impiegato come attrezzo a mano. Per le superfici più grandi, l'impiego del manico (descrizione v. punto 5) rende il lavoro più facile.

5 Manico
Il manico (4) è disponibile come optional sotto il numero di ordinazione 486 375.

5.1 Montaggio
La dotazione dell'impugnatura a manico comprende: 2 metá del manico, 1 imbottitura poggia-spalla, 2 impugnature supplementari e l'elemento di fissaggio.
Per prima cosa unire le due metá del manico inserendo la parte terminale del tubo, piú stretta (4.7) nel tubo col pezzo a forcella (4.1). Attraverso i due fori piú grossi (Ø 9 mm/4.2) introdurre la bussola madre (4.3) e avvitare dall'altro lato con la vite esagonale SW 5 (4.6). Far scorrere ora dall'alto sulla parte terminale del tubo prima l'impugnatura supplementare (4.5) e poi il cuscino (4.4).
Porre ora l'elemento di fissaggio (3.1) sulla cassa motore dell'asporta-moquette (3.8). Agganciare sui lati di destra e di sinistra le due levette metalliche (3.7) negli appositi ganci (3.9) e serrare all'indietro le due molle di chiusura (3.6).
Collegare ora l'impugnatura a manico all'elemento di fissaggio. Porre la camme della forcella (3.2) nella scanalatura (3.3) dell'elemento di fissaggio. Avvitare entrambe le parti dall'esterno con la rondella e la vite esagonale SW 6 (3.5).

5.2 Applicazione
Secondo la corporatura dell'utilizzatore, le impugnature supplementari e l'imbottitura poggia-spalla sono da posizionare sull'impugnatura a manico in modo che l'angolo di lavoro (1) sia regolato in modo ottimale sul rivestimento da asportare e sulle caratteristiche del sottofondo.

6 Lama
Una lama senza filo puó essere affilata piú volte senza problemi su di una macchina per affilare o con un affilatore ad angolo. In caso ció non sia piú possibile, la lama per asporta-moquette deve essere sostituita (nr. codice 486 374). In questo caso svitare le quattro viti a intaglio a croce (2.1), allontanare l'anello distanziatore (2.2) e togliere la lama (2.3) e la grata (2.4). La nuova lama andrá montata in successione contraria. La parte smussata della lama sará posizionata verso l'alto. Non dimenticare di montare la grata, la cui funzione di filtro evita possibili danni al motore dell'utensile.

7 Manutenzione e cura
⚠ **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione alla macchina togliere sempre la spina dalla presa!**
Per assicurare la circolazione dell'aria le fessure di raffreddamento nella cassa motore vanno mantenute sempre libere e pulite.
L'utensile é dotato di speciali carboncini autoestinguenti. In caso di usura si avrá un'automatica interruzione della corrente e l'utensile non funzionerá.
⚠ **Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione che richiedessero l'apertura della cassa motore devono essere effettuati unicamente da un Centro di Assistenza Autorizzato Festool.**

8 Smaltimento
Non gettare gli elettroutensili nei rifi uti domestici! Provvedere ad uno smaltimento ecológico dell'elettroutensile, degli accessori e dell'imballaggio! Osservare le indicazioni nazionali in vigore.
Solo UE: la Direttiva europea 2002/96/CE prevede che gli elettroutensili usati vengano raccolti separatamente e smaltiti in conformità con le disposizioni ambientali.

9 Garanzia
Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna). Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nellle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto. Si escludono anche i danni derivanti dall'impiego di accessori e materiali di consumo (ad es. platorelli) non originali.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smontato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Festool autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota
Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.

REACh per prodotti Festool, gli accessori e il materiale di consumo
REACh è l'ordinanza sulle sostanze chimiche valida in tutta Europa dal 2007. Noi, in quanto „utenti finali", ovvero in quanto fabbricanti di prodotti, siamo consapevoli del nostro dovere di informazione nei confronti dei nostri clienti. Per potervi tenere sempre aggiornati e per informarvi delle possibili sostanze appartenenti alla lista di candidati e contenute nei nostri prodotti, abbiamo organizzato il seguente sito web per voi:
www.festool.com/reach

Tapijtstripmachine

Technische gegevens	**TPE-RS 100 Q**
Opgenomen vermogen	620 Watt
Toerental	6 000 min^{-1}
Werkbare uitslagen	12 000 per min.
Uitslag	5 mm
Veiligheid	⧈ / II
Gewicht	3,6 kg

De aangegeven tekeningen bevinden zich op de uitklappagina aan het begin van deze gebruiksaanwijzing.

Symbool

Attentie, gevaar!

Draag gehoorbescherming!

Handleiding, instructies lezen!

1 Gebruik volgens bestemming

Het apparaat TPE-RS 100 Q is bestemd voor het verwijderen van vaste vloerbedekking, van weefselen schuimstoflagen van verschillende ondergronden, alsmede voor het verwijderen van textielbehang en lijmresten.

2 Let op het volgende vóór inbedrijfstelling

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Wanneer de waarschuwingen en instructies niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Draag een passende persoonlijke veiligheidsuitrusting: gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt en veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruwe materialen en het wisselen van gereedschap.

2.2 Lawaai- en trillingsinformatie

De volgens EN 60 745 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

Geluidsdrukniveau	76 dB(A)
Geluidsvermogenniveau	87 dB(A)
Meetonzekerheidstoeslag	K = 3 dB

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60 745:

Trillingsemissiewaarde (3-assig):	a_h = 7 m/s^2
Onzekerheid	K = 3 m/s^2

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid) zijn gemeten volgens de testvoorwaarden in EN 60 745 en dienen voor de machinevergelijking. Aan de hand van deze waarden kan ook een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting tijdens het gebruik worden gemaakt.

De aangegeven emissiewaarden gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wordt het elektrisch gereedschap echter voor andere toepassingen of met ander inzetgereedschap gebruikt, of is het onvoldoende onderhouden, dan kan hierdoor de trillings- en geluidsbelasting gedurende de hele werktijd aanzienlijk worden verhoogd. Met het oog op een vastgelegde werkperiode dienen voor een juiste beoordeling ook de hierin optredende vrijloop- en stilstandtijden van de machine in acht te worden genomen. De belasting over de totale werkperiode kan op deze manier aanzienlijk worden verminderd.

2.3 Metaalbewerking

Als het apparaat veelvuldig gebruikt wordt voor het bewerken van metalen, dan kan het binnenwerk van de aandrijving zeer vuil worden. Wij adviseren om in dergelijke gevallen een krachtig afzuigapparaat te gebruiken, de intervallen tussen de schoonmaakbeurten te verkorten en/of een sluitingsbeveiligingsschakelaar ervoor te schakelen.

3 Elektrische aansluiting en inbedrijfstelling

De netspanning moet overeenkomen met de spanning die vermeld is op het typeplattje!

Zie figuur 5 voor het aansluiten en ontkoppelen van het netsnoer.

Attentie: Schakel de machine vóór het aansluiten of loskoppelen van de aansluiting op het elektriciteitsnet altijd uit!

Een pistoolschakelaar (1.2) dient als aan-/uitschakelaar. Voor continubedrijf kan de pistoolschakelaar met de vergrendelingsknop aan de zijkant vergrendeld worden (1.1).

Door de pistoolschakelaar nogmaals te bedienen, wordt de vergrendeling weer losgemaakt.

4 Gebruik

Voor het verwijderen van vaste vloerbedekking is het van voordeel, het tapijt van tevo-

ren in stroken te snijden. De remover rolt het materiaal bij het losmaken dan op.
De gunstigste werkhoek (1) tussen tapijtmes (2.3) en vloer is afhankelijk van het materiaal van de bekleding en de toestand van de ondergrond. In normale gevallen levert een hoek tussen 10 en 30° de beste resultaten op.
Voor het bewerken van kleine vlakken in hoeken, op trappen of in vertrekken waar weinig werkruimte is, wordt het apparaat als handapparaat gebruikt. Bij grotere vlakken maakt het gebruik van de steel (beschrijving zie punt 5) het werk een stuk eenvoudiger.

5 Steel
De steel (4) is als toebehoor leverbaar onder bestelnummer 486 375.

5.1 Montage
Bij de steelgreep worden 2 steelhelften, 1 schouderkussen, 2 extra handgrepen en het bevestigingssegment geleverd.
Verbind eerst de beide steelhelften met elkaar: u steekt de dunnere eindbuis (4.7) in de buis met het vorkstuk (4.1). Door de beide grote boorgaten (Ø 9 mm/4.2) geleidt u de twee hulsmoeren (4.3) en u schroeft deze vast aan de andere kant met de binneninsbuboutschroeven SW 5 (4.6). Schuif nu van boven op de eindbuis eerst de extra handgreep (4.5) en dan het kussen (4.4).
Steek nu het bevestigingssegment (3.1) op het machinehuis van de tapijtstripper (3.8). Bevestig nu zijdelings rechts en links de beide draadbeugels (3.7) in de haken (3.9) naast de afwijzer en klap deze met de opsluitklemmen (3.6) naar achteren om.
Vervolgens verbindt u deze steelgreep met het bevestigingssegment. Geleid de nokken (3.2) van het vorkelement in de groeven (3.3) van het bevestigingssegment. Schroef beide delen van buiten uit met de onderlegplaatjes en de binnenzeskantschroeven SW 6 (3.5) vast.

5.2 Toepassing
Afhankelijk van de lichaamsgrootte van de gebruiker zijn de twee extra handgrepen en het schouderkussen zo op de steelgreep te bevestigen, dat de arbeidshoek (1) optimaal op het los te maken materiaal en de ondergrond wordt afgestemd.

6 Tapijtmessen
Een stomp geworden snede van het tapijtmes kan probleemloos met een slijpmachine of met een haakse slijper meerdere keren worden nageslepen. Indien dit niet meer mogelijk is, moet het tapijtmes (486 374) worden vervangen. Maak hiervoor de vier kruiskopschroeven (2.1) los. Verwijder de afstandbussen (2.2) en neem het tapijtmes uit (2.3) evenals het grofvuilraster (2.4). Het nieuwe tapijtmes monteert u in omgekeerde volgorde. De afgevlakte zijde van de snede moet daarbij naar boven wijzen. Vergeet beslist niet het grofvuilraster weer in te bouwen, omdat anders de motor van de machine schade kan oplopen.

7 Reparatie en onderhoud
⚠ **Voor alle reparatiewerkzaamheden aan de machine moet steeds de netstekker uit de kontaktdoos worden genomen!**
Om de luchtcirculatie zo goed mogelijk te houden moeten de koelluchtopeningen in het motorhuis steeds vrij en schoon worden gehouden.
De machine is uitgerust met zelfafschakelende speciale koolborstels. Zijn deze versleten, dan volgt een automatische stroomonderbreking en komt de machine tot stilstand.
⚠ **Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, waarbij het machinehuis moet worden geopend, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantenwerkplaats.**

8 Afvoer
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Voer het apparaat, de accessoires en de verpakking op milieuvriendelijke wijze af! Neem daarbij de geldende nationale voorschriften in acht.
Alleen EU: Volgens de Europese richtlijn 2002/96/ EG dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

9 Garantie
Overeenkomstig de wettelijke voorschriften van het betreffende land, maar minimaal 12 maanden geven wij voor onze apparaten garantie op materiaal- en fabricagefouten. Binnen de staten van de EU bedraagt de garantieperiode 24 maanden (op vertoon van een rekening of bon). Schade die met name te herleiden is tot natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige bediening, dan wel tot schade die door de gebruiker zelf veroorzaakt is of door ander gebruik tegen de handleiding in, of die bij de koop reeds bekend was, blijven van de garantie uitgesloten. Ook schade die is terug te voeren op het gebruik van niet-originele accessoires en verbruiksmateriaal (bijv. steunschijf) wordt niet in aanmerking genomen.
Klachten kunnen alleen in behandeling worden genomen wanneer het apparaat niet-

gedemonteerd aan de leverancier of een geautoriseerde Festool-klantenservice wordt teruggestuurd. Berg de handleiding, de veiligheidsvoorschriften, de onderdelenlijst en het koopbewijs goed op. Voor het overige zijn de geldende garantievoorwaarden van de producent van kracht.

Opmerking
Vanwege de voortdurende research- en ontwikkelingswerkzaamheden zijn wijzigingen in de hier gegeven technische specificatie voorbehouden.

REACh voor producten, accessoires en verbruiksmateriaal van Festool
REACh is de sinds 2007 in heel Europa toepasselijke chemicaliënverordening. Wij als „downstream-gebruiker", dus als fabrikant van producten, zijn ons bewust van onze informatieplicht tegenover onze klanten. Om u altijd over de meest actuele stand van zaken op de hoogte te houden en over mogelijke stoffen van de kandidatenlijst in onze producten te informeren, hebben wij de volgende website voor u geopend:
www.festool.com/reach

S

Mattborttagare

Tekniska data	**TPE-RS 100 Q**
Effekt	620 Watt
Varvtal	6 000 min^{-1}
Sliprörelser	12 000/min.
Sliprörelse	5 mm
Säkerhet	⧈ / II
Vikt	3,6 kg

De angivna figurerna finns på utviksbladet i början av bruksanvisningen.

Symboler

Varning, fara!

Använd hörselskydd!

Instruktioner, läs anvisningarna!

1 Användning enligt anvisningarna

Apparaten TPE-RS 100 Q används för att ta bort haltäckningsmattor, avlägsna vävnadsrester och kompaktskumgummibeläggningar från golvet, samt för att ta loss väggbeläggningar av textilmaterial och klisterrester.

2 Viktigt innan du börjar använda slipmaskinen

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS! Läs alla säkerhetsföreskrifter och anvisningar. Om du inte rättar dig efter varningarna och anvisningarna kan det leda till elektriska överslag, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp ”Elverktyg” hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Använd lämplig personlig skyddsutrustning: hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammiga arbeten, skyddshandskar vid bearbetning av grova material och vid verktygsväxling.

2.2 Buller- och vibrationsuppgifter

De värden som fastställts enligt EN 60 745 uppgår i normala fall till:

Ljudtrycksnivå	76 dB(A)
Ljudeffektnivå	87 dB(A)
Mätosäkerhetstillägg	K = 3 dB

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumman för tre riktningar) fastställda enligt EN 60 745:

Svängningsemissionsvärde (3-axligt):	A_h = 7 m/s^2
Osäkerhet	K = 3 m/s^2

De angivna emissionsvärdena (vibrationer, ljud) har uppmätts i enlighet med provvillkoren i EN 60 745, och används för jämförelse av maskiner. De kan även användas för preliminär uppskattning av vibrations- och bullernivån under arbetet.

De angivna emissionsvärdena avser elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrations- och bullernivån öka kraftigt under hela arbetsintervallet. För att få en exakt uppskattning av ett visst arbetsintervall måste man även ta hänsyn till den tid maskinen går på tomgång och står stilla. Det kan sänka belastningen avsevärt under hela arbetsintervallet.

2.3 Bearbetning av metall

Använder man maskinen till övervägande del för att bearbeta metall kan det samlas mycket smuts i drivanordningens inre. I detta fall rekommenderar vi att använda en effektiv utsugning och att rengöra verktyget/maskinen oftare än vanligt och/eller att förkoppla en felström-(FI) skyddsbrytare.

3 Elektrisk anslutning och idrifttagande

Nätspänningen måste stämma överens med den nätspänning som anges på märkplåten! För anslutning och löstagning av nätanslutningsledningen, se bild 5.

OBS: Frånkoppla alltid maskinen innan du ansluter den eller drar ut nätanslutningsledningen ur eluttaget.

Med hjälp av en s k pistolbrytare (1.2) kan du till-resp frånkoppla verktyget. Pistolbrytaren kan även låsas fast med hjälp av låsknappen på sidan (1.1) om du använder den i kontinuerlig drift.

Trycker du på pistolbrytaren en gång till lossar låsknappen.

4 Hantering

När man tar loss fastlimmade heltäckningsmattor rekommenderar vi att först skära mattan i enskilda banor, eftersom den då rullas upp via avvisaren.

Den optimala arbetsvinkeln (1) mellan mattkniven (2.3) och golvytan står i relation till golvbeläggningen och golvets beskaffenhet. I normalfall får man det bästa resultatet med en vinkel på mellan 10° och 30°.

Vill man bearbeta mindre ytor, hörn och trappor eller om ytan som man kan röra sig på är mycket liten, rekommenderas att använda skaftet med handtag (beskrivning se punkt 5).

5 Skaft med handtag
Skaftet med handtag (4) kan man beställa som tillbehör, best nr 486 375.

5.1 Montage
Vid leverans av stålskaft medföljer 2 stårör, 1 handtagsmuff, 2 tillsatshandtag och fastsättningsanordning.
Sätt samman de båda stålrören. Ni sticker in det tunnare röret (4.7) i röret med gaffelstycket (4.1). För in (4.3) hylsmuttern genom de båda stora borrhålen (Ø 9 mm, 4.2) och skruva åt på andra sidan med insexskruven SW 5 (4.6). Sätt nu först på tillsatshandtagen (4.5) och därefter handtagsmuffen (4.4).
Stick nu in fastsättningsanordningen i mattborttagarens växelhus (3.8). Häng samtidigt de båda trådbyglarna (3.7) i hakarna (3.9) och spänn fast klammerna (3.6).
Nu kopplar Ni samman stålskaftet med fastsättningsanordningen. För in nocken (3.2) i kilspåret på fästanordningen (3.3). Skruva fast de båda delarna utifrån med distansbrickorna och insexskruvarna SW 6 (3.5).

5.2 Användning
Placeringen av tillsatshandtagen och handtagsmuffen är avhängigt på användarens kroppsstorlek för optimal avstämning av arbetsvinkeln i förhållande till arbetets art.

6 Mattkniv
En slö egg på mattkniven kan utan problem skärpas med en slipmaskin eller vinkelslip. Skulle det inte längre vara möjligt, måste mattkniven bytas ut (art. nr. 486 374). Lossa de 4 skruvarna (2.1), ta bort avståndshylsorna (2.2) och ta bort mattkniven (2.3) och smutsgallret (2.4). Den nya mattkniven monteras i omvänd följd. Knivens flata sida skall visa uppåt. Glöm ej att sätta tillbaka smutsgallret, annars kan maskinmotorn skadas.

7 Service och underhåll
⚠ Kom ihåg att alltid ha stickproppen utdragen ur nätkontakten vid allt servicearbete på maskinen!
För att säkerställa luftcirkulationen skall ventilationsslitsarna då och då rengöras från dammavlagringar.
Maskinen är utrustad med självavstängande specialkol. När dessa är förbrukade bryts strömmen automatiskt och maskinen stannar.

⚠ Alla service- och reparationsarbeten som kräver att motorhuset öppnas, får endast utföras av auktoriserad serviceverkstad.

8 Återvinning
Kasta inte elverktygen i hushållsavfallet! Ta med maskin, tillbehör och förpackning till återvinningsstation när de är uttjänta! Följ gällande nationella föreskrifter.
Gäller bara EU-länder: Enligt EU-direktiv 2002/96 EG ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

9 Garantie
Vi lämnar garanti på våra produkter vad gäller material- och tillverkningsfel enligt landsspecifika lagenliga bestämmelser, dock i minst 12 månader. Inom EUs medlemsländer uppgår garantin till 24 månader (ska kunna styrkas av faktura eller följesedel). Skador som framför allt kan härledas till normalt slitage, överbelastning, ej fackmässig hantering resp. skador som orsakats av användaren eller som uppstått på grund av användning som strider mot bruksanvisningen eller skador som var kända vid köpet, innefattas inte av garantin. Undantag gäller även vid skador som uppkommer till följd av att tillbehör och förbrukningsmaterial (t.ex. slipskivor) som inte är original har använts.
Reklamationer godkänns endast om produkten återsänds till leverantören eller till en auktoriserad Festool-serviceverkstad utan att ha tagits isär. Spara bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna, reservdelslistan och köpebrevet. I övrigt gäller tillverkarens garantivillkor för respektive produkt.

Anmärkning
På grund av det kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbetet förbehåller vi oss rätten till ändringar vad gäller de tekniska uppgifterna i detta dokument.

REACh för Festool-produkter, tillbehör och förbrukningsmaterial
REACh är den kemikalieförordning som sedan 2007 gäller i hela Europa. I egenskap av ”nedströmsanvändare”, dvs tillverkare av produkter, är vi medvetna om den informationsplikt som vi har gentemot våra kunder. För att hela tiden hålla kunderna uppdaterade och informera om eventuella ämnen i våra produkter som återfinns på den sk kandidatlistan, har vi tagit fram denna webbsida:
www.festool.com/reach

Matonirrottaja

Tekniset tiedot	**TPE-RS 100 Q**
Teho	620 W
Pyörimisnopeus	6 000 min^{-1}
Värähdysmäärä	12 000/min.
Värahdysliike	5 mm
Turvallisuus	⧈ / II
Paino	3,6 kg

Annetut kuvaukset löydät käyttöohjeen taittosivuilta alusta ja lopusta.

Kuvamerkit

Huomio, Vaara!

Käytä kuulosuojaimia!

Ohje, lue ohjeet!

1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite TPE-RS 100 Q on tarkoitettu kokolattiamattojen poistamiseen kuorimalla, lattiapäällysteiden tekstiilialustojen ja solumuovipohjien poistamiseen sekä seinien tekstiilipäällysteiden ja liimanjäänteiden irrottamiseen.

2 Huomioitava ennen käyttöönottoa

2.1 Yleiset turvaohjeet

HUOMIO!: Kaikki turvaohjeet ja ohjeet täytyy lukea. Alla olevien turvaohjeiden ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Käytä sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita: kuulosuojaimia, suojalaseja, pölynaamaria tehdessäsi pölyävää työtä, suojakäsineitä työstäessäsi karheita materiaaleja ja vaihtaessasi työkalua.

2.2 Melu- ja tärinätietoa

EN 60 745:n mukaiset arvot ovat tavallisesti:

Äänitaso	76 dB(A)
Äänen tehotaso	87 dB(A)
Mittausepätarkkuuslisä	K = 3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 60 745 mukaan:

Värähtelyarvo (3-akselinen):	a_h = 7 m/s^2
Epävarmuus	K = 3 m/s^2

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu) on mitattu normin EN 60 745 tarkastusedellytysten mukaisesti, ja nämä arvot on tarkoitettu koneiden vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melukuormituksen väliaikaiseen arviointiin työtehtävää suoritettaessa.

Ilmoitetut päästöarvot koskevat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötarkoituksia. Jos sähkötyökalua käytetään muihin käyttötarkoituksiin, muiden koneeseen liitettävien työkalujen käytön yhteydessä tai huonosti huollettuna, se saattaa johtaa tärinä- ja melukuormituksen selvään nousuun koko työskentelyajan aikana. Koko työskentelyajan aikaista kuormitusta arvioitaessa on otettava huomioon myös koneen joutokäyntiajat ja pysäytettynä olon ajat. Tämä voi vähentää huomattavasti työskentelyajan kokonaiskuormitusta.

2.3 Metallin työstö

Mikäli laitetta käytetään erityisesti metallin hiontaan, moottori saattaa likaantua pahasti. Tässä tapauksessa suosittelemme tehokkaan imurin käyttöä, puhdistusjaksojen lyhentämistä ja/tai vikavirran (FI) suojakytkimen esikytkentää.

3 Sähkökytkentä ja käyttöönotto

Tarkista, että verkkojännite ja koneen jännite ovat samat!

Katso kuvaa 5 verkkoliitäntäjohdon liittämistä ja irrotusta varten.

Huomio: Kytke kone aina pois päältä, ennen kuin liität tai irrotat sähköliitäntäjohdon!

Kone käynnistetään ja sammutetaan liipasinkytkimellä (1.2). Kestokäyttöä varten tämän kytkimen voi lukita sivussa olevalla lukitusnapilla (1.1).

Painamalla uudelleen liipasinkytkintä lukitus aukeaa.

4 Käsittely

Ennen kuorimista kokolattiamatot on hyvä leikata kaistaleiksi, jolloin mattoveitsen ohjain rullaa kaistaleet kokoon.

Edullisin mattoveitsen (2.3) ja lattiapinnan välinen leikkauskulma (1) riippuu poistettavan päällysteen ja alustan laadusta. Parhaat tulokset saadaan tavallisesti 10°–30° välisellä kulmalla.

Pienillä pinnoilla kuten nurkissa, portailla tai muuten ahtaissa tiloissa laitetta käytetään normaalisti käsilaitteena. Suuremmilla pinnoilla työ helpottuu, kun laitteessa käytetään varrellista kahvaa (selostus, ks. kohta 5).

5 Varrellinen kahva

Varrellista kahvaa (4) on saatavissa lisävarusteena, til.-nro. 486 375.

5.1 Asentaminen
Jatkovarren toimitusvarustukseen kuuluu kaksi teräsputkea, nivelosa kaksi kiinnitysosaa ja peruskiinnitysosa.
Liittäkää ensinnäkin teräsputket toisiinsa. Kiinnitä ohuempi loppuosa (4.7) putkeen jossa on kaapelinpitimet (4.1) kiinnitä putket toisiinsa kuvien 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 ja 4.6 mukaisesti.
Aseta nyt peruskiinnitysosa (3.1) koneen vaihteistorungon päälle (3.8).
Kiinnitä osa linkuilla molemmin puolin (3.7). Kinnitä nyt teräsputki peruskinnitysyksikköön. kuvien 3.3 ja 3.6 mukaisesti.

5.2 Käyttö
Käyttäjän vartalon mukaisesti on tuki ja lisäkädensija säädettävissä siten että saadaan optimi työskentelyasento.

6 Mattoterä
Tylsä mattoterä voidaan teroittaa penkkihiomakoneella tai kulmahiomakoneella. Jos teroitus ei ole enää mahdollista vaihdetaan uusi terä til. nro. 486 374.

7 Huolto ja puhdistustyöt
⚠ **Ennen kaikkia huolto ja puhdistustöitä ota pistoke pois pistorasiasta.**
Koneen jäähtymisen varmistamiseksi on koneen jäähdytysreijät ja rimat pidettävä puhtaina.
Kone on varustettu itse irtikytkeytyvillä harjahiilillä.
⚠ **Kaikki huolto ja korjaustyöt jotka edellyttävät moottorirungon avaamista saa tehdä vain valtuutettu huoltoliike.**

8 Hävittäminen
Sähkötyökaluja ei saa hävittää talousjätteen mukana! Toimita käytöstä poistettu kone, lisätarvikkeet ja pakkaus ympäristöä säästävään kierrätykseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Koskee vain EU-maita: EU-direktiivin 2002/96/EY mukaan käytöstä poistetut sähkötyökalut ovat lajiteltavaa jätettä, joka on asianmukaisesti ohjattava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

9 Käyttöturva
Myönnämme valmistamillemme laitteille materiaali- ja valmistusviat kattavan käyttöturvan, joka vastaa maakohtaisia määräyksiä, ja jonka pituus on vähintään 12 kuukautta. Käyttöturvan pituus on EU-maissa 24 kuukautta (laskun tai toimituslistan päiväyksestä lukien). Käyttöturva ei kata vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen, ylikuormituksen tai epäasianmukaisen käytön seurauksena, ovat käyttäjän aiheuttamia tai syntyneet käyttöohjekirjan ohjeiden noudattamatta jättämisen seurauksena, tai jotka olivat tiedossa jo laitteen ostohetkellä. Poissuljettuja ovat myös vahingot, jotka johtuvat ei-alkuperäisten tarvikkeiden ja kulutusmateriaalien (esim. hiomalautanen) käytöstä.
Käyttöturvaan voidaan vedota vain kun laite toimitetaan purkamattomana myyjälle tai valtuutettuun Festool-huoltoon. Säilytä laitteen käyttöohje, turvallisuusohjeet, varaosaluettelo ja ostokuitti huolellisesti. Muilta osin ovat voimassa valmistajan antamat, ajantasalla olevat käyttöturvaehdot.

Huomautus
Jatkuvan tutkimus- ja tuotekehittelytyön seurauksena tässä annettuihin teknisiin tietoihin saattaa tulla muutoksia.

REACh Festool-tuotteille, niiden tarvikkeille ja kulutusmateriaaleille
REACh on vuodesta 2007 lähtien koko Euroopassa voimassaoleva kemikaaleja koskeva asetus. Käytämme kemikaaleja tuotteidemme valmistuksessa ja olemme tietoisia tiedotusvelvollisuudestamme asiakkaillemme. Olemme avanneet asiakkaitamme varten seuraavan Web-sivuston, josta voit aina katsoa viimeisimmät tiedot tuotteissamme mahdollisesti käytettävistä aineista:
www.festool.com/reach

(DK)

Tæppefjerner

Tekniske data	**TPE-RS 100 Q**
Optagen effekt	620 Watt
Omdrejningstal	6 000 min^{-1}
Svingninger	12 000/min.
Slag	5 mm
Sikkerhed	⧈ / II
Vægt	3,6 kg

De illustrationer, der henvises til i teksten, findes på en udklapbar side forrest i denne betjeningsvejledning.

Billedtegn

Pas på, fare!

Bær høreværn!

Læs vejledning, henvisninger!

1 Bestemmelsesmæssig anvendelse
Tæppefjerneren TPE-RS 100 Q er beregnet til afskalning af fastgjorte tæpper, fjernelse af vævede underlag og kompaktskumrygge fra underlag samt til løsning af tekstilvægbelægninger og klæberester.

2 Bemærk før ibrugtagning

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger
OBS! Læs alle sikkerhedsanvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarslerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.
Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

Brug egnede personlige værnemidler: Høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske ved støvende arbejde, beskyttelseshandsker ved ru materialer og ved skift af værktøj.

2.2 Støj- og vibrationsinformation
De målte værdier iht. EN 60 745 ligger typisk på:

Lydtrykniveau	76 dB(A)
Lydeffektniveau	87 dB(A)
Måleusikkerhedstillæg	K = 3 dB

Bær høreværn!

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger) målt iht. EN 60 745:

Vibrationsemission (3-akset):	a_h = 7 m/s^2
Usikkerhed	K = 3 m/s^2

De angivne emissionsværdier (vibration, støj) blev målt i henhold til prøvebetingelserne i EN 60 745 og tjener til sammenligning af maskiner. De kan også bruges til foreløbig bedømmelse af vibrations- og støjbelastningen ved brug.
De angivne emissionsværdier gælder ved almindelig brug af elværktøjet. Hvis elværktøjet bruges til andre opgaver eller med andre værktøjer, eller hvis det vedligeholdes utilstrækkeligt, kan vibrations- og støjbelastningen stige betragteligt over tid. For at opnå en præcis vurdering inden for et angivet tidsrum skal maskinens anførte tomgangs- og stilstandstider også tages med i betragtning. Det kan nedsætte belastningen over det samlede arbejdstidsrum betydeligt.

3 Elektrisk tilslutning og ibrugtagning
Netspændingen skal stemme overens med spændingen på maskinens typeskilt!
For tilslutning og frakobling af netkablet se figur 5.
Pas på: Maskinen skal altid være slukket, før nettilslutningsledningen tilsluttes eller løsnes!
Pistolkontakten (1.2) bruges til at tænde og slukke for maskinen. Til konstant drift fastlåses pistolkontakten med låseknappen (1.1) på siden.
Pistolkontakten løsnes fra sin låseposition ved at trykke på den en gang til.

4 Håndtering
I forbindelse med afskalning af tæpper er det en fordel at skære tæppet op i baner, som rulles sammen og fjernes, før den egentlige afskalning finder sted.
Den bedste arbejdsvinkel (1) mellem tæppekniv (2.3) og gulvflade afhænger af den belægning, som skal fjernes, og gulvets beskaffenhed. Normalt giver en vinkel mellem 10 og 30° de bedste arbejedsresultater.
Til bearbejdning af små flader, i hjørner, på trapper eller i meget små rum føres værktøjet normalt med hånden. Ved større flader lettes arbejdet ved at bruge skaftgrebet (beskrivelse, se pkt. 5).

5 Skaftgreb
Skaftgrebet (4) er tilbehør og kan bestilles under bestill.nr. 486 375.

5.1 Montering
Levering af skaftgrebet indeholder 2 skafthalvdele, 1 skulderpude, 2 ekstra greb og fastgørelsessegmentet.
Forbind først de to skafthalvdele med hinanden. Dette gøres ved at stikke det smalle

slutrør (4.7) ind i røret med gaffelstykket (4.1). Før kappemøtrikkerne (4.3) gennem de to store huller (Ø 9 mm/4.2) og skru dem fast fra den anden side med de indvendige sekskantskruer SW 5 (4.6). Skub derefter oppefra først de ekstra greb (4.5) og derefter puden (4.4) på slutrøret.
Stik nu fastgørelsessegmentet (3.1) på tæppefjernerens gearhus (3.8). Hæng de to trådbøjler (3.7) ind i krogene (3.9) ved siden af afviseren på den højre og venstre side af værktøjet, og klap lukkeklemmerne (3.6) bagud.
Forbind nu skaftgrebet med fastgørelsessegmentet. Før tænderne (3.2) på gaffelelementet ind i noterne (3.3) på fastgørelsessegmentet. Skru de to dele sammen udefra med skiver og indvendige sekskantskruer SW 6 (3.5).

5.2 Anvendelse
De ekstra greb og skulderpuden placeres på skaftgrebet afhængigt af brugerens legemsstørrelse, således at arbejdsvinklen (1) er afstemt optimalt til den belægning, som skal fjernes, og undergrundens beskaffenhed.

6 Tæppekniv
Et uskarpt skær på tæppekniven kan problemløst slibes op til flere gange på en slibemaskine eller med en vinkelsliber. Hvis dette ikke er muligt mere, skal tæppekniven (bestill.nr. 486 374) udskiftes. Dette gøres ved at løsne de fire krydskærvskruer (2.1), demontere distancebøsningerne (2.2) og fjerne tæppekniven (2.3) og gitteret til groft snavs (2.4). Den nye tæppekniv monteres i omvendt rækkefølge. Den flade side af skæret peger i denne forbindelse opad. Glem ikke at montere gitteret til opfangning af groft snavs, da værktøjets motor ellers kan beskadiges.

7 Service og vedligeholdelse
⚠ **Netstikket skal altid trækkes ud af stikkontakten, før ethvert arbejde påbegyndes på maskinen.**
Køleluftindtaget skal altid holdes fri for støv for at sikre god luftcirkulation.
Maskinen er udstyret med selvafbrydende kul, som automatisk afbryder for strømmen, når de skal skiftes.
⚠ **Ethvert service- og vedligeholdelsesarbejde, som indebærer en adskillelse af motor- og gearhuset, må kun foretages på et autoriseret Festool værksted.**

8 Bortskaffelse
El-værktøj må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Maskine, tilbehør og emballage skal tilføres en miljøvenlig form for genbrug! Overhold de gældende nationale regler.
Kun EU: I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF skal brugt el-værktøj indsamles særskilt og tilføres en miljøvenlig form for genbrug.

9 Garantie
I henhold til de respektive landes lovbestemmelser yder vi en garanti for materiale- eller produktionsfejl – dog mindst på en periode af 12 måneder. Inden for EU-medlemsstaterne udgør denne garantiperiode 24 måneder (bevis via faktura eller leveringsformular). Skader, der især kan føres tilbage til naturlig slitage, overbelastning, faglig ukorrekt omgang i modstrid med betjeningsvejledningen og skader, der forårsages af brugeren eller en anden anvendelse, der er i modstrid med betjeningsvejledningen, eller der var kendt ved købet, er udelukket af garantien. Vi frasiger os ligeledes ethvert ansvar for skader, som skyldes anvendelse af ikke-originalt tilbehør og forbrugsmaterialer (f.eks. bagskiver).
Krav fra kundens side kan udelukkende accepteres, hvis maskinen/værktøjet sendes tilbage til leverandøren eller et serviceværksted, der er autoriseret af Festool. Opbevar betjeningsvejledningen, sikkerhedsanvisningerne, reservedelslisten og bonen. Derudover gælder fabrikantens aktuelle garantibetingelser.

Bemærkning
På grund af konstant forsknings- og udviklingsarbejde forbeholdes retten til at gennemføre ændringer af de tekniske oplysninger.

REACh til Festool produkter, tilbehør og forbrugsmateriale
Kemikalieloven REACH trådte i kraft i 2007 og er gældende i hele Europa. Som "downstream-bruger" af kemikalier, dvs. producent af produkter, tager vi vores informationspligt over for kunderne alvorligt. På følgende hjemmeside finder du altid aktuelle informationer om de stoffer fra kandidatlisten, som vores produkter kan indeholde:
www.festool.com/reach

(N)

Teppefjerner

Tekniske data	**TPE-RS 100 Q**
Inngangseffekt	620 Watt
Turtall	6 000 min^{-1}
Arbeidsslag	12 000/min.
Slag	5 mm
Sikkerhet	⧈ / II
Vegt	3,6 kg

De angitte bildene fins på en klaffside ved begynnelsen på bruksanvisningen.

Bildesymboler

Obs, Fare!

Bruk hørselvern!

Anvisning, Les merknaden!

1 Formålstjenlig bruk

Apparatet TPE-RS 100 Q er bestemt for å skrelle av teppegulv, fjerne vevunderlag og skumbelegg fra gulv såvel som for å fjerne veggbekledninger av tekstil og limrester.

2 Vær oppmerksom på dette før du setter maskinen i gang

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon

OBS! Les gjennom alle anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

Bruk egnet personlig verneutstyr: hørselvern, vernebriller og støvmaske når det oppstår støv under arbeidet, vernehansker ved bearbeiding av ru materialer og når verktøy skal byttes.

2.2 Informasjon om støy og vibrasjon

Typiske verdier (beregnet etter EN 60 745):

Støytrykknivå	76 dB (A)
Lydeffektnivå	87 dB (A)
Måleavvikstillegg	K = 3 dB

Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet i henhold til EN 60 745:

Svingningsemisjonsverdi (treakset):	a_h = 7 m/s^2
Usikkerhet	K = 3 m/s^2

De angitte utslippsverdiene (vibrasjon, støy) er målt i samsvar med EN 60 745, og brukes ved sammenligning av maskiner. De er også egnet til en midlertidig vurdering av vibrasjons- og støybelastning under bruk.

De angitte utslippsverdiene representerer de viktigste brukstypene til elektroverktøyet. Dersom elektroverktøyet brukes på annen måte eller med andre innsatsverktøy eller etter utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjons- og støybelastningen bli merkbart høyere i løpet av det totale arbeidstidsrommet. Man må også ta hensyn til maskinens tomgangs- og stillstandsperioder når man skal gjøre en nøyaktig vurdering for et gitt arbeidstidsrom. Dette kan redusere belastningen betraktelig i løpet av totalt arbeidstidsrom.

2.3 Metallbearbeiding

Ved bearbeiding av metall skal følgende sikkerhetstiltak treffes:

- Forkobling av jordfeilbryter (FI, PRCD-).
- Koble maskinen til et egnet avsug.
- Rengjør maskinen for støv i motorhuset med jevne mellomrom.
- Bruk vernebriller.

3 Elektrisk tilkopling og igangsetting

Nettspenningen må stemme overens med spenningen som er angitt på merkeplaten!

For å tilslutte og frakople nettledningen se Fig. 5.

OBS: Slå maskinen alltid av før du tilkopler eller trekker ut nettkabelen!

Pistolbryteren (1.2) benyttes som På-/Av-bryter. Ved kontinuerlig drift kan pistolbryteren låses fast med låseknappen på siden (1.1). Ved å betjene pistolbryteren en gang til løsnes låsingen.

4 Håndtering

For å skrelle av teppegulv er det gunstig å skjære teppegulvet i striper før det fjernes, på denne måten rulles det opp av avviseren.

Den gunstigste arbeidsvinkelen (1) mellom teppekniv (2.3) og gulvflate er avhengig av belegget som skal fjernes og gulvflatens beskaffenhet under teppegulvet. Vanligvis gir en vinkel mellom 10 og 30° de beste arbeidsresultater.

For å bearbeide små flater, i hjørner, på trapper eller ved trange forhold benyttes apparatet vanligvis som håndapparat. Ved større flater er det lettere å arbeide når en benytter skafthåndtaket (beskrivelse se punkt 5) arbeidet.

5 Skafthåndtak

Skafthåndtaket (4) leveres som tilbehør under bestillings-nr. 486 375.

5.1 Montering
Med til leveringen av skafthåndtaket hører 2 skafthalvdeler, 1 skulderpute, 2 ekstrahåndtak og festeelementet.
Forbind først begge skafthalvdelene med hverandre. Dertil stikker du det tynnere enderøret (4.7) inn i røret med gaffelstykket (4.1). Før kapselmutrene (4.3) gjennom de begge større boringene og skru de fast fra den andre siden med de innvendige sekskantskruene nøkkelvidde 5 (4.6). Skyv nå først ekstrahåndtakene (4.5) på enderøret og så puten (4.4).
Stikk nå festeelementet (3.1) på teppefjernerens drevkasse (3.8). Heng begge trådbøylene på siden til høyre og venstre (3.7) inn i krokene (3.9) ved siden av avlederen og slå begge låseklamrene (3.6) ned bakover.
Nå forbinder du håndtaket med festeelementet. Før kammene (3.2) til gaffelelementet inn i festeelementets noter (3.3). Skru begge deler fast utenfra med underlagsskiver og innvendige sekskantskruer nøkkelvidde 6 (3.5).

5.2 Bruk
Avhengig av brukerens kroppsstørrelse må ekstrahåndtakene og skulderputen plasseres på håndtaket slik at arbeidsvinkelen (1) er avstemt optimalt med belegget som skal fjernes og gulvets beskaffenhet.

6 Teppekniv
Dersom teppeknivens skjær er sløv kan det uten problemer flere ganger etterskjerpes på en slipemaskin eller med en vinkelsliper. Hvis dette ikke er lenger mulig, må teppekniven (bestillings-nr. 486 374) skiftes ut. Dertil løsner du de fire krysshullskruene (2.1), fjerner avstandshylsene (2.2) og tar av teppekniven (2.3) og smussgitteret (2.4). Montér den nye teppekniven i omvendt rekkefølge. Skjærets flate side peker derved oppover. Glem ikke å montere smussgitteret da motoren ellers kan bli skadet.

7 Vedlikehold og stell
⚠ Før alle vedlikeholdsarbeider på maskinen trekkes alltid støpslet ut av stikkontakten!
For å sikre luftsirkulasjonen må åpningene for kjøleluft i motorhuset alltid holdes fritt og rent.
Apparatet er utstyrt med spesialkull som slås automatisk av. Dersom disse er slitt ut skjer et automatisk strømavbrudd og maskinen stanses.

⚠ Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, må bare gjennomføres av et autorisert kundeservije-verksted.

8 Avhending
Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! Returner maskin, tilbehør og emballasje til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg. Følg bestemmelsene som gjelder i ditt land.
Kun EU: I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

9 Ansvar for mangler
For våre apparater er vi ansvarlig for material- eller produksjonsfeil i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser, i minst 12 måneder. Denne tiden 24 måneder innenfor EU-stater (bevises med regning eller følgeseddel). Skader som spesielt skyldes slitasje, overbelastning, ufagmessig håndtering, eller skader forårsaket av brukeren eller annen bruk i strid med bruksanvisningen, eller skader som var kjent ved kjøp av apparatet omfattes ikke av dette ansvaret. I tillegg unntas skader som kan føres tilbake til bruk av ikke-originalt tilbehør og forbruksmaterialer (f.eks. slipetallerken).
Reklamasjoner kan bare godtas hvis apparatet ikke ble demontert og returneres til leverandøren eller et autorisert Festool-serviceverksted. Ta godt vare på bruksanvisningen, sikkerhetsforskrifter, reservedelsliste og kvittering. Dessuten gjelder produsentens aktuelle betingelser for ansvar ved mangler.

Anmerkning
På grunn av kontinuerlige forsknings- og utviklingsarbeid tas det forbehold om endringer av de tekniske spesifikasjonene i dette dokumentet.

REACh for Festool-produkter, tilbehør og forbruksmateriell
REACh har siden 2007 vært gjeldende kjemikalievedtekt over hele Europa. Som produsent av produkter som inneholder kjemikalier, er vi bevisst på vår informasjonsplikt overfor kundene. For at vi alltid skal kunne holde deg oppdatert og gi deg informasjon om mulige stoffer i våre produkter som finnes på listen, har vi opprettet følgende nettside:
www.festool.com/reach

Αποκολλητής μοκέτας

Τεχνικά χαρακτηριστικά	**TPE-RS 100 Q**
Κατανάλωση ρεύματος	620 Βατt
Στροφές	6 000 σ.α.λ.
Ρυθμός εργασίας	12 000 α.λ.
Πλάτος	5 χιλιοστά
Ασφάλεια	⧈ / II
Βάρος	3,6 κιλά

Οι αναφερόμενες απεικονίσεις βρίσκονται σε δύο ξεδιπλούμενες σελίδες στην αρχή και στο τέλος της οδηγίας λειτουργίας.

Εικονογράμματα

Προσοχή, κίνδυνος!

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Οδηγίες, διαβάστε τις υποδείξεις!

1 Χρήση βάσει προορισμού

Η συσκευή TPE-RS 100 Q έχει προβλεφθεί βάσει προορισμού για την αποκόλληση μοκετών, αφαίρεση υφασμάτινων υποστρωμάτων και συμπαγείς βάσεις αφρολέξ καθώς επίσης για την αποκόλληση υφασμάτινων ταπετσαριών και υπολείμματα κόλλας.

2 Προσέξτε πριν την λειτουργοποίηση

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Τα σφάλματα στην τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγια ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Χρησιμοποιείτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας: Προστασία ακοής (ωτασπίδες), προστατευτικά γυαλιά, προσωπίδες προστασίας από τη σκόνη στις εργασίες που δημιουργούν σκόνη, προστατευτικά γάντια κατά την επεξεργασία τραχιών υλικών και κατά την αλλαγή του κοπτικού εξαρτήματος.

2.2 Ενημέρωση για θόρυβο και κραδασμούς

Οι εξακριβωμένες κατά EN 60 745 τιμές ανέρχονται κανονικά:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	76 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	87 dB(A)
Επαύξηση αβεβαιότητας μέτρησης	K = 3 dB

Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Προσδιορισμός συνολικών τιμών κραδασμών (Άθροισμα διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών (τρισδιάστατα):	a_h = 7 m/s²
Αβεβαιότητα	K = 3 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής (κραδασμοί, θόρυβος) μετρήθηκαν σύμφωνα με τις προϋποθέσεις δοκιμής του προτύπου EN 60 745 και χρησιμεύουν για τη σύγκριση του εργαλείου. Αυτές είναι κατάλληλες επίσης για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνσης των κραδασμών και του θορύβου κατά τη χρήση.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής εκπροσωπούν τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν όμως χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο για άλλες εφαρμογές, με άλλα εξαρτήματα χρήσης ή με ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί αυτό να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των κραδασμών και του θορύβου για όλο το χρονικό διάστημα της εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου χρονικού διαστήματος εργασίας, πρέπει να λάβετε υπόψη και τους συμπεριλαμβανόμενους στο αντίστοιχο χρονικό διάστημα χρόνους της λειτουργίας χωρίς φορτίο και της ακινητοποίησης του εργαλείου. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση του συνολικού χρονικού διαστήματος εργασίας.

2.3 Επεξεργασία μετάλλου

Κατά την επεξεργασία μετάλλου, για λόγους ασφαλείας, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα μέτρα:

- Εγκατάσταση στη γραμμή του δικτύου πριν του σημείου λήψης του ρεύματος ενός μικροαυτόματου διακόπτη προστασίας εσφαλμένου ρεύματος (FI, PRCD).
- Σύνδεση του εργαλείου σε μια κατάλληλη συσκευή αναρρόφησης.
- Τακτικός καθαρισμός του εργαλείου από την επικάθηση σκόνης στο περίβλημα κινητήρα.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

3 Ρευματοδότηση και λειτουργοποίηση

Η τάση ρεύματος πρέπει να συμπίπτει με τα στοιχεία τάσης ρεύματος της πινακίδας απόδοσης!

Για τη σύνδεση και αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος βλέπε εικόνα 5.

Προσοχή: Πριν τη σύνδεση ή την αποσύνδεση του καλωδίου παροχής ρεύ-

ματος θέτετε τη μηχανή πάντοτε εκτός λειτουργίας!

Ο πιστολέ διακόπτης (1.2) χρησιμεύει σαν διακόπτης αναβοσβησίματος. Για την λειτουργία διαρκείας μπορούμε να σταθεροποιήσουμε τον πιστολέ διακόπτη με το πλευρικό σταθεροποιητικό μπουτόν (1.1).

Ξαναπατώντας τον πιστολέ διακόπτη καταργείται η σταθεροποίηση.

4 Χειρισμός

Για την αποκόλληση μοκετών συνιστάται πριν την αφαίρεση να τεμαΧίσουμε τη μοκέτα σε κουλουάρ διαδρόμους και κατόπιν κατά την αποκόλληση διπλώνεται από τον αποδιώκτη.

Η πλέον κατάλληλη γωνία εργασίας (1) ανάμεσα σε μαχαίρι μοκέτας (2.3) και επιφάνειας μοκέτας εξαρτάται από την προς αποκόλληση μοκέτα και τη διαμόρφωση του υποστρώματος. Βασικά οι κλίσεις μεταξύ 10 και 30 μοιρών αποδίδουν τα καλύτερα εργασιακά αποτελέσματα.

Για την επεξεργασία μικροεπιφανειών, σε κόχες, σκάλες ή σε στενά σημεία η συσκευή χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο σαν χειροσυσκευή. Για μεγάλες επιφάνειες διευκολύνει σημαντικά την εργασία η χρήση της λαβής στειλιαριού (δες περιγραφή ψηφίο 5).

5 Στειλιάρι με λαβή

Το στειλιάρι λαβής (4) προσφέρεται σαν αξεσουάρ με No. παραγγελίας 486 375.

5.1 Συναρμολόγηση

Μαζί με τον στύλο λαβής παραδίδονται επίσης 2 ημιμόρια στειλιαριού, 1 αναβαθμίδα παραβλήματος, 2 επιπρόσθετες λαβές και το τμήμα στερέωσης.

Αρχικά συνδέστε μεταξύ τους αμφότερα τα ημιμόρια στύλου. Προς τούτο εισχωνετε την λεπτότερη άκρη σωλήνα (4.7) στη σωλήνα με το δίχαλο (4.1). Δια μέσου των δύο μεγάλων τριβελισμάτων (διάμετρος 9 χιλιοστά/4.2) περνάτε τα παξιμάδια χιτωνίσκου (4.3) και τα βιδώνετε από την άλλη πλευρά με τις εσωτερικές εξάγωνες βίδες Σ' 5 (4.6). Κατόπιν σπρώχνετε από επάνω στον τελικό σωλήνα τα επιπρόσθετα χερούλια (4.5) και κατόπιν το παράβλημα (4.4).

Εισχώσατε τώρα το τμήμα στερέωσης (3.1) στο περίβλημα κιβωτίου του αποκολλητή μοκέτας (3.8). Κρεμάστε πλευρικά δεξιά και αριστερά αμφότερες τις συρμάτινες μπάρες (3.7) στα άγκιστρα (3.9) δίπλα από τον αποδιώκτη, και κλείστε τα κλιπς σύσφιξης (3.6) προς τα πίσω.

Τώρα συνδέετε τη λαβή στειλιαριού στο τμήμα στερέωσης. Βάλτε τις κάμες (3.3) του στοιχείου δίχαλου στις εγκοπές (3.3) του τμήματος στερέωσης. Βιδώστε αμφότερα τα τεμάχια από έξω με τις ροδέλλες και τις εσωτερικές εξάγωνες βίδες Σ' 6 (3.5).

5.2 Χρήση

Οι επιπρόσθετες λαβές και η αναβαθμίκα παραβλήματος εφαρμόζονται στη λαβή στειλιαριού σε εξάρτηση από το ύψος του σώματος του χειριστή ώστε η γωνία εργασίας (1) να ταιριάζει βελτιστοποιημένα με την προς αποκόλληση μοκέτα και τη διαμόρφωση του υποστρώματος.

6 Μαχαίρι μοκέτας

Η πιθανώς στομωμένη λάμα του μαχαιριού μοκέτας επανατροχίζεται συχνότατα και απροβλημάτιστα σε λειαντική συσκευή ή με γωνιακό τροχιστικό. Σε αντίθετη περίπτωση θα πρέπει να αντικαταστήσετε το μαχαίρι μοκέτας (No. παραγγελίας 486 374). Προς τούτο λασκάρετε τις τέσσερις βίδες σταυρωτών σχισμών (2.1), αφαιρέστε τα ντουί απόστασης (2.2), και βγάλτε το μαχαίρι μοκέτας (2.3) και το πλέγμα χοντρικής ρύπανσης (2.4). Συναρμολογήσετε το καινούριο μαχαίρι μοκέτας ακολουθώντας την αντίθετη σειρά. Οπου η επίπεδη μεριά της λάμας βλέπει προς τα επάνω. Μην ξεχάσετε να μοντάρετε το πλέγμα χοντρικής ρύπανσης, διότι διαφορετικά μπορεί να προξενηθεί βλάβη στο μοτέρ της συσκευής.

7 Συντήρηση και φροντίδα

⚠ **Πριν κάθε εργασία συντήρησης στο μηχάνημα πρέπει να βγάζετε το φις από την πρίζα!**

Για την διασφάλιση της αεροκυκλοφορίας πρέπει πάντα να μην έχουν εμπόδια και να είναι καθαρές οι τρύπες για κρύο αέρα στο κιβώτιο κινητήρα.

Η συσκευή εξοπλίστηκε με αυτοακινητοποιούμενα καρβουνάκια. Οταν αυτά φθαρούν έχουμε αυτόματη διακοπή ρεύματος και ακινητοποίηση της συσκευής.

⚠ **Ολες οι εργασίες συντήρησης και επισκευών που απαιτούν το άνοιγμα του κιβωτίου μοτέρ, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών.**

8 Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Προσκομίστε τα εργαλεία, τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Σε αυτή την περίπτωση προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Μόνο ΕΕ: Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ πρέπει τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά και να προωθούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

9 Εγγύηση

Για τυχόν σφάλματα υλικού ή κατασκευαστικά σφάλματα τις συσκευές μας παρέχουμε μια

εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις που ισχύουν ειδικά σε κάθε χώρα, το λιγότερο όμως 12 μήνες. Στις χώρες της ΕΕ ο χρόνος εγγύησης, ανέρχεται στους 24 μήνες (αποδεικτικό στοιχείο ο λογαριασμός ή το δελτίο αποστολής). Οι ζημιές που οφείλονται κυρίως σε φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση και οι ζημιές που οφείλονται στο χρήστη ή σε μια χρήση αντίθετη με τις οδηγίες χειρισμού καθώς και οι ζημιές που ήταν γνωστές κατά την αγορά, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης αποκλείονται οι ζημιές, που οφείλονται σε χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων και αναλώσιμων υλικών (π.χ. δίσκος λείανσης).
Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν στείλετε τη συσκευή συναρμολογημένη στον προμηθευτή ή σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της Festool. Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού, τις υποδείξεις ασφαλείας, τον κατάλογο ανταλλακτικών και την απόδειξη αγοράς. Κατά τ' άλλα ισχύουν οι εκάστοτε ισχύοντες όροι εγγύησης του κατασκευαστή.

Παρατήρηση
Λόγω των συνεχών εργασιών έρευνας και εξέλιξης, διατηρούμε την επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές στα αναφερόμενα εδώ τεχνικά στοιχεία.

REACh για προϊόντα Festool, τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα υλικά τους:
REACh είναι η διάταξη περί χημικών που ισχύει από το 2007 σε όλη την Ευρώπη. Εμείς ως "μεταγενέστερος χρήστης", δηλ. ως κατασκευαστής προϊόντων πληρούμε την υποχρέωσή μας για πληροφόρησης των πελατών μας. Για να μπορούμε να σας ενημερώνουμε πάντοτε σωστά και να σας πληροφορούμε για τις πιθανές ουσίες του καταλόγου υποψήφιων ουσιών στα προϊόντα μας, δημιουργήσαμε για σας την ακόλουθη ιστοσελίδα:
www.festool.com/reach